

Uniek Popconcert  
'Sixty-pop  
meets 80-rock'

PAGINA 5



Overweldigende zang  
en virtuoos gitaarspel  
bij Pandora!

PAGINA 8



Koninklijke  
Philharmonie Bocholtz  
huldigt 7 jubilarissen

PAGINA 11



Balloon Company  
en Ottelien op  
Communiebeurs

PAGINA 5 EN 12



## Music Dance & Harmony 2014 jeugd-evenement in Mechelen

**MECHELEN - Zondag 9 november is het weer zover! Voor de 4e keer organiseert de jeugd-commissie van harmonie St. Cecilia uit Mechelen het meest veelzijdige muzikale jeugd-evenement van het jaar: Music Dance & Harmony.**

Met medewerking van het huis van de kunsten is de opzet nog groter dan voorgaande jaren.

Het wordt een groot spektakelstuk barstend vol jeugdig talent die met veel plezier laten zien hoe zij muziek belevan en uiten! In zaal "A gen sjoëël" zal vanaf 13.30 uur een heel gevarieerd programma gepresenteerd worden. Denk daarbij aan het bespelen van een instrument, het losgaan in verschillende dansstijlen, nachtegaaltjes en meer... Hiervoor zorgen o.a. het jeugd-

orkest harmonie St. Cecilia en Ballet Michelle uit Mechelen, Dance Spirit uit Partij, Rapper Finn uit Maastricht en de band Crafted uit Heerlen. Tevens zijn er nog een reeks aan artiesten die gebruik maken van het open podium. Ben je niet ouder dan 18 jaar dan kun je hier nog steeds voor opgeven via een mail naar [patrick.botterweck@gmail.com](mailto:patrick.botterweck@gmail.com).



Met andere woorden, het is een hele middag muziek en dans. Dus hou je van flitsende dans en muziek dan is 9 november zaal "A gen sjoëël" in Mechelen "the place to be". Don't miss it!

## Gemengd Zangkoor 45 jaar

**PARTIJ-WITTEM - Op 9 november a.s. zal het Gemengd Zangkoor Partij-Wittem haar 45 jarig jubileum vieren.**

De feestdag begint met het op- luisteren van de Hoogmis om 11.00 uur in de kapel van de Redemptoristen te Wittem. Sinds



Van links naar rechts: Marijke Deen, Jo Peters, Sjeff Schwanen, Maike Kohl, Maria Mobergs en Gennie Bessens

1 oktober 1969 toen het koor officieel werd opgericht, verzorgen zij steeds de Missen en uitvoeringen. De Mis die op deze

dag gezongen wordt is de Messe Breve no 5. In C. van Charles Gounod (1818-1893). Deze mis

*Lees verder op pagina 2 >*



**sport en bewegen**  
simpelveld

**SCHRIJF IN VOOR 30 NOVEMBER**

**GEEN INSCHRIJFGELD TRAIN DE 1<sup>e</sup> MAAND GRATIS!!**





- ✓ Ruime openingstijden.
- ✓ 100% aandacht en 100% doelgericht!
- ✓ Persoonlijke begeleiding door ( sport-) fysiotherapeuten.
- ✓ Trainingsprogramma op maat.
- ✓ Inclusief hertesten en evaluaties!
- ✓ Abonnement is maandelijks opzegbaar.
- ✓ Kleine groepjes van max 10 personen.
- ✓ Top apparatuur van Technogym

Trainen bij Sport en Beweging Simpelveld is ook geschikt voor mensen met een lichamelijke beperking.

**'RODE BEUK' Kloosterstraat 63 6369AB Simpelveld**  
Tel: 045-5442494  
E : [sportenbewegen@paramedischcentrumsimpelveld.nl](mailto:sportenbewegen@paramedischcentrumsimpelveld.nl)  
W: [medischcentrumsimpelveld.nl](http://medischcentrumsimpelveld.nl)

*Lees ook artikel op pagina 4 >*



**Leukste snackbar van Simpelveld**

**Pastorieke leukste snackbar van Simpelveld.**  
Op naar de finaleronde. Lees verder op pagina 3 >

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign  
 Theo Meijer  
 Irmstraat 7, Simpelveld  
 ☎ 06 - 1986 8816  
 ✉ info@tmdesign.nl of  
 t.j.meijer@home.nl  
 - Drukkerij Deitz & Weeren  
 Roy en Anja Weeren  
 Maastrichterlaan 111, Vaals  
 ☎ 043 - 306 17 43  
 ✉ info@  
 drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.  
 Of na telefonische afspraak.  
 Voor info zie ook:  
 ☎ www.tmdesign.nl  
 (button: Troebadoer)

Vervolg van pagina 1: 'Gemengd zangkoor'

is geschonken door de heer en mevrouw Grond beide leden van het koor bij gelegenheid van hun 50 jarig Huwelijksfeest. Zij zijn beiden ook al 50 jaar actief in verschillende koren geweest. Naast de vaste gezangen zal het koor nog enkele andere werken ten gehore brengen m.m.v. Eveline Jongen. Het geheel staat onder leiding van onze vaste dirigent Falco Borsboom. Tevens vieren op deze dag 7 leden van het koor hun jubileum. Te we-

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

**Kabeljauwhaas**  
 per kilo € **16<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
 € **1<sup>70</sup>** per stuk  
 4 stuks voor € **6<sup>00</sup>**

ten: Ginny Bessems en Maïke Kohl, 50 jaar zanger. Maria Mober en Marijke Deen zijn 40 jaar lid en Sjeff Schwanen 25 jaar lid. Jo Peters viert zijn 25 jarig jubileum als voorzitter en Andre Deen is 25 jaar administrateur. Na de Hoogmis zullen zij intern gehuldigd worden. Tijdens de receptie in de Geraduszaal van klooster Wittem van 15.00 uur tot 16.30 uur kunt u koor en

jubilarissen gelukwensen. Als afsluiting is er voor de leden en familie een gezellig samenzijn en een diner. Wij nodigen U van harte uit om dit jubileum samen met ons te vieren.

**T** d'r **Troebadoer**  
 Wekelijks boordevol informatie!  
**Advertenties opgeven?**  
 ☎ 06 - 1986 8816 [Theo]  
 ☎ 043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
 ✉ info@tmdesign.nl  
 ✉ info@drukkerijdeitzenweeren.nl

<b>Sudokupuzel**** / week 45</b>	3		5	1		6
		7				3
	6		9			8
		8	4	9		5
	1					4
		5	2	7		8
	5		4			9
		2				6
	9		1	6		7

## T Huisarts/apotheek

### BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis  
 Kommerstraat 51  
 Telefoon: 045 - 544 12 13  
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08  
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13  
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

### Apotheek

Kommerstraat 51a  
 Telefoon: 045 - 544 40 94  
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

### SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts  
 Kloosterstraat 59  
 Telefoon: 045 - 544 03 33  
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25  
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33  
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

### Apotheek

Kloosterstraat 61  
 Telefoon: 045 - 544 11 00  
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

### UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker  
 Bernardusplein 5  
 Telefoon: 045 - 575 47 47  
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

**T** d'r **Troebadoer**  
 Wekelijks boordevol informatie!

**Cafe Oud Bocholtz**  
 Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
 045-5680044 - WWW.OUDBOCHOLTZ.NL

**11-11-2014**  
**Voorverkoop Dameszitting**  
 [25 januari 2015]

**Speciale aanbod:**  
**Entreekaart + 10 consumpties € 30,-**  
 Los: 15,50 (entree) en 18,- (consumpties)  
 Alleen geldig op 11-11-2014

**Drukkerij Deitz & Weeren**

Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes      Printen, Kopiëren  
 Huwelijkskaarten      Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

drukkerijdeitzenweeren.nl

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

Trots en blijheid heerst er in 't Pastorieke dat de gemeenteronde van de verkiezing van de leukste snackbar heeft gewonnen. Het jonge stel is gelukkig. Pas 1,5 jaar in Simpelveld en dan al zoveel leuke en vooral positieve reacties. Per gemeente konden er twee winnaars zijn, een met het hoogste gemiddelde cijfer en een met de meeste stemmen. Maar 't Pastorieke heeft ze uiteindelijk allebei gewonnen. Roy en Dionne, bedanken dan ook iedereen die tot nu toe op hen gestemd hebben.



## LEUKSTE SNACKBAR

### Op naar de provinciale en landelijke titel?

De gemeentewinnaars gaan door naar de finaleronde voor leukste snackbar van Limburg en/of Nederland. Er komt dus een nieuwe stemronde vanaf 1 november t/m 14 november. Roy en Dionne roepen iedereen dan ook graag op wederom te stemmen. U kunt 3 x per persoon stemmen. Ga naar [www.leukstesnackbar.nl](http://www.leukstesnackbar.nl) Hier kunt u per mail of per facebook stemmen. Vergeet niet per mail, uw stem te bevestigen! of sms: Vote 66745 naar 1008.

BEL ONS, LIKE ONS, VOLG ONS... ONS! Kwaliteit met een glimlach

### Waarom kiest u voor 't Pastorieke? De leukste van Simpelveld, Limburg en Nederland?

Kwaliteit met een glimlach, gezelligheid, huiselijk, vriendelijkheid, aandacht voor de klant, veel verse producten zoals zuurvlees, kippenragout, goulash, stoofvlees, bami, nasi, kipsaté etc. Gaat er per ongeluk iets mis, wordt het correct opgelost. Leuke acties voor de klant en voor ieder wat wils.



045-8503000

Pastoriestraat 7, Simpelveld

[www.cafetariahetpastorieke.nl](http://www.cafetariahetpastorieke.nl)

FB.com/cafetariahetpastorieke

**Trouwringen Actie**  
[www.allianceringen.nl](http://www.allianceringen.nl)

Nu herenring Gratis

**Alliance**  
Ringen

14 oktober t/m 4 december 2014

Wij werken het liefst op afspraak!

**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193  
[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl)

## IVN wandeling rondom Gulpen

**SIMPELVELD** - Op zondag 9 november organiseert het IVN Bocholtz-Simpelveld een prachtige wandeling in ons mooie Limburgse land. De wandeling start om 9.30 uur op de parkeerplaats Tramweg in Gulpen. Wij komen voorbij kasteel Neubourg, door Euverem, Re-

ijmerstok, Ingber, Scheulder en via het Gerendal naar Schin op Geul. Hier hebben wij een pauze. Via Berghöf gaan wij weer naar Gulpen. Wij hebben dan ca 17 km gelopen. Wij vertrekken (carpoolend € 1.50) vanaf de Markt in Simpelveld om 9.00 uur. Het is een wandeling met prachtige vergezichten. Deelname aan deze activiteit, alsmede het (mee) reizen van en naar de startplaats is geheel

voor eigen risico.

Info: Math Kockelkoren 045-

5443342 / Henk Ghijsen 045-

5440575.

**HOEVE**  
*Scholtissenhof*  
groenten  
fruit  
aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz  
di. t/m za. 10.00-18.00 uur

**manderijnen**  
10 stuks € 1.00

**blauwe druiven**  
pond € 1.50

*Zuivelproducten van*  
Zuivelboerderij Mergeland uit Reijmerstok

**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 4 nov. t/m za. 8 nov.

<b>Gepanneerde Schnitzels met zigeunersaus</b>	4 stuks € <b>6.25</b>
<b>Franse Bief met gratis fruffelsaus</b>	3 stuks € <b>7.25</b>
<b>Malse Rosbief met rode wijnsaus</b>	500 gram € <b>7.25</b>
<b>Rundergehakt</b>	500 gram € <b>2.98</b>
<b>Hete kip</b>	500 gram € <b>4.95</b>
<b>Gehaktballen</b>	4 halen / 3 betalen
<b>Italiaanse Wraps</b>	per stuk € <b>1.98</b>
<b>Kippilav</b>	500 gram € <b>4.95</b>
<b>Gehaktballetjes in tomatensaus</b>	500 gram € <b>4.15</b>
<b>Heerlijke Goulashsoep</b>	per liter € <b>3.25</b>
<b>Konijnenbouten kant &amp; klaar</b>	per stuk € <b>4.25</b>
<b>Tonijnsalade</b>	100 gram € <b>1.25</b>
<b>Selderij salade</b>	100 gram € <b>0.95</b>
<b>Hoofdkas</b>	per bakje € <b>1.65</b>
<b>Bloedworst</b>	100 gram € <b>0.65</b>
<b>Rookworst met 500 gram zuurkool</b>	samen € <b>2.98</b>

zetfouten voorbehouden

# FIT en GEZOND bij Sport en Bewegen Simpelveld



**SIMPELVELD** - Veel mensen willen wel sporten of meer aan lichaamsbeweging gaan doen, maar weten niet goed hoe. Wellicht herken je dat. Misschien is het al lang geleden dat je voor het laatst hebt gesport, ben je in de loop van de tijd zwaarder geworden of is het vanwege je blessure, handicap of chronische ziekte nu eenmaal niet zo eenvoudig om te gaan sporten. Misschien wil je je voorbereiden op een van de fietstochten waarbij je de Alp d'Huez of Mont Ventoux wil beklimmen voor het goede doel. Maar hoe pak je dat nu aan?

Bij Sport en Bewegen Simpelveld ben je aan het juiste adres. Fysiotherapeuten met ruime ervaring in het begeleiden van zowel de recreatieve sporter als topsporter begeleiden je stap voor stap naar het gewenste niveau. Zij zijn deskundig op het gebied van het menselijk lichaam en dan speciaal als het gaat om sporten en bewegen. Zij kunnen je vertellen wát je

kan doen en hoe je het kunt doen.

Sport en Bewegen Simpelveld stelt hoge eisen aan de kwaliteit van de trainingen. Zo krijgt ieder nieuw lid een intakegesprek en een fitheidsscan. Dit is een voorwaarde voor een doelgerichte training. Eventuele gezondheidsproblemen kunnen op deze manier vroegtijdig gesignaleerd worden. Je traint in kleine groepjes van maximaal 10 personen. De trainingsduur is 75 minuten inclusief een goede warming up en cooling down. Tijdens de training maak je gebruik van apparatuur en oefenmaterialen van het Italiaanse topmerk Technogym.

## Wanneer?

Trainen bij Sport en Bewegen Simpelveld kan zowel 's morgens, 's middags als 's avonds op vaste tijden, iedere werkdag en op zaterdag. Het voordeel van vaste tijden is dat dit de continuïteit van de training ten goede komt. Het kan altijd voorkomen dat je verhinderd bent. Geen probleem! In overleg wordt gekeken wanneer je de training kunt inhalen.

## Wat zijn de kosten?

Je betaalt eenmalig het intake gesprek inclusief de fitheidsscan en het inschrijfgeld. Om de drie maanden

worden je vorderingen opnieuw getest en geëvalueerd. Deze evaluaties zijn bij het abonnement inbegrepen. De prijs is afhankelijk van het aantal trainingen per week. Het abonnement is maandelijks opzegbaar, dus geen langdurige verplichtingen. Wil je meedoen met een gratis proefles of wil je actuele prijsinformatie of andere informatie dan ben je van harte welkom in het Paramedisch Centrum Simpelveld gelegen in de "Rode Beuk", Kloosterstraat 63 6369AB Simpelveld of mail naar [sportenbewegen@paramedischcentrumsimpelveld.nl](mailto:sportenbewegen@paramedischcentrumsimpelveld.nl). Uitgebreide informatie vindt je ook op [www.medischcentrumsimpelveld.nl](http://www.medischcentrumsimpelveld.nl).

## Korting actie!

Schrijf je in vóór 30 november a.s. en bespaar het inschrijfgeld en sport de 1e maand gratis.



## Henri Stabel zingt in Kloosterbibliotheek



**WITTEM** - In de Kloosterbibliotheek Wittem verzorgt Henri Stabel op vrijdag 7 november een zeer bijzonder so-

loconcert onder de titel 'Mit allen Wassern gewaschen'. Stabel is een muzikale duizendpoot, een zanger met een stembereik van vier octaven, een acrobaat op instrumenten. Daarnaast beschikt hij over een veelomvattend repertoire waarin de meest uiteenlopende muziekgenres aan bod komen.

Het concert 'Mit allen Wassern gewaschen' van Henri Stabel begint op vrijdag 7 november om 20.00 uur in de Kloosterbibliotheek Wittem. De entree is 13 euro, begunstigers van Cultuurfonds Wittem betalen 11 euro. Kaartjes kunt u kopen/reserveren bij de receptie van Klooster Wittem (043-4501741) en bij Jef Brauers (045-5491784).

## Restaurant 'De Raadskelder'

### TAPAS & WIJN

Vrijdag 14 november - 19:00 uur

5 gangen tapas menu mogelijk met overheerlijke Spaanse wijnen en swingende muziek

€ 25,00 p.p.

[€ 37,50 p.p. incl. wijn]

**Kerst menu**

Voor meer info bezoek onze site [www.raadskeldervaals.nl](http://www.raadskeldervaals.nl)

Koningin Julianaplein 49 | 6291 AR Vaals

043-4073639 | [info@raadskeldervaals.nl](mailto:info@raadskeldervaals.nl)

*parkeren is mogelijk op het 'schanes', von Clermontplein*



## Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKA, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

**Inleverpunt Simpelveld**  
**tel. 06 25232497**

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

*De Goede Doelen Winkel*  
Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur  
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.



## Praktijk voor Podotherapie

Kolmonderstraat 15 • 6286 CD Nijswiller

Tel.: 06 - 12 27 25 52

- Tevens Huisbezoek
- Medisch pedicure
- Therapeutisch zolen op maat gemaakt
- Vergoeding door zorgverzekeraar

[www.podotherapie Wieland.nl](http://www.podotherapie Wieland.nl)

## Uniek Popconcert 'Sixty-pop meets 80-rock'



Fanfare Kunst en Vriendschap Big Band

**PARTIJ-WITTEM - Het jaarlijkse Galaconcert van Fanfare Kunst en Vriendschap Partij-Wittem, staat dit jaar volledig in het teken van pop- en rockmuziek. Dit unieke concert zal worden gehouden op zaterdagavond 8 November om 20.00 uur in gemeenschapshuis A Ge Wienhoes (Oude Heirbaan 7A) te Partij-Wittem, of beter omschreven: 'in de discotempel van Partij-Wittem'.**

Bij binnenkomst in het gemeenschapshuis, heeft u al niet meer het idee dat u een normale dorpszaal bezoekt, maar komt u meteen in de gezellige ongedwongen sfeer van de discotempel in Partij-Wittem. Klokslag 20.00 uur is de aftrap van een muzikale swingende avond die geheel in het teken staat van de muziek uit de jaren zestig en tachtig van de vorige eeuw. Onder leiding van dirigent Paul Oligschläger, speelt het fanfare-orkest, aangevuld met combo, prachtige hoogtepunten uit de pop- en rockmuziek van de jaren '60 en jaren '80 met 'the seventies' als overbrugging tussen beide muziekperiodes. Met onder andere mooie en bekende nummers en medley's van The Beatles, The Rolling Stones en een geweldig gearrangeerde Michael Jackson medley zal het enthousiasme en de gedrevenheid van muzikanten en dirigent er van afspatten! De goede uitgekende mix tussen rustige ballades en de 'harde' rockmuziek (o.a. ook een toepasselijke medley voor diegenen die destijds met lange haren rondliepen..) zorgt voor een afwisselend programma tijdens dit galaconcert. Een ander hoogtepunt is dat de fanfare niet alleen zal musiceren, maar dat het orkest ook een vocale solist zal begeleiden in enkele nummers, te weten: Serge Gulikers. Zijn inbreng

geeft nog meer cachet aan deze bijzondere avond en natuurlijk aan de muziek.

Bent u een pop- en of rockliefhebber en bent u misschien wel

Reserveer reeds nu in je agenda  
Zaterdag 12 september 2015  
Klüngelköpp en Räuber in Simpelveld



eens nieuwsgierig tot welke mogelijkheden een fanfare-orkest (buiten het standaard programma) allemaal toe in staat is, no-ter dan zaterdag 8 November in uw agenda. Kaarten kosten in de voorverkoop € 10,00 en zijn verkrijgbaar bij bakkerij Meessen in Partij (Partijweg 2) of kunnen gereserveerd worden via ons secretariaat: secretariaat@hotkennv@hotmail.nl of via onze

voorzitter: jef.cremer@ziggo.nl. Natuurlijk bestaat ook de mogelijkheid om aan de avondkassa een kaartje te kopen. De entreprijs aan de avondkassa bedraagt: € 12,50

Kijk beslist eens voor al onze andere concerten, evenementen en informatie op onze website: fanfare-partij-wittem.nl of facebook: www.facebook.com/fanfare.kunstenvriendschap

Balloon  
Company

Ottelien  
communiteits

presenteren

# COMMUNIEBEURS



Geopend:  
11.00 tot 16.00

Gratis Entree

Modeshows:  
12.30 en 14.30

**9 NOVEMBER**

Hotel Van Der Valk  
Heerlen

**7 DECEMBER**

Hotel Van Der Valk  
Stein

**23 NOVEMBER**

Hotel Van Der Valk  
Maastricht

**18 JANUARI**

Kasteel Bloemendaal  
Vaals

**T** d'r Troebadoer

Wekelijks boordevol informatie!

www.balloon-company.nl  
www.ottelien.com

**BOOM GEKAPT? STRONK ERUIT!**  
 HEGGEN SCHEREN - GRAS MAAIEN - BOMEN SNOEIEN - ROOIEN  
*buiten leven; nog mooier*  
 06 248 27 235  
 www.ADJK.NL

**SNEL EN VAKKUNDIG**  
 AGRARISCHE DIENSTVERLENING  
**JENS KUSTERS**

## De bekende Herrgottsbeuk wordt opnieuw geplant

**EPEN** - Tot eind jaren '30 van de vorige eeuw stond er in het Bovenste Bos een reus van boom. Het betrof hier een zogenaamde grensboom, die ten tijde van het planten (ca. 1600) de grens markeerde tussen het graafschap Wittem en de Oostenrijkse Nederlanden. Bij de afscheiding door België van Nederland in 1839 werd de functie van Herrgottsbeuk gerespecteerd en markeerde hij grens tussen die 2 landen. (ook gemarkeerd door grenssteen 15).

Er gaan verhalen over een bliksemingslag, maar ook baldadigheid wordt genoemd. De brand die daarop volgde sloopten de krachten van de woudreus. De heren Twen Mordang en Piet Lardinois (bekende Eperheidenaren) lieten in 1992 een kruis plaatsen op de plek waar de boom had gestaan. Het kruis verdween. Enkele jaren geleden maakte Epenaar Adré Janssens een fraai houten kruis.

De heemkundevereniging "Uit Ons Krijtland" ging, het ontbreken van een echte beuk ter plaatse, aan het hart. De grond-eigenaar Natuurmonumenten voelde wel voor een herplant initiatief. De gemeente Gulpen Wittem werd bereid gevonden om de activiteit met subsidie

te ondersteunen en zo zal het gebeuren dat op woensdag 5 november as. er in het Bovenste Bos weer een trotse beuk zal gaan pronken.

Om 10.00 uur zal een gezelschap van Natuurmonumenten, de Gemeente Gulpen Wittem en de Heemkundevereniging - vergezeld van 19 kinderen van de basisschool a Hermkes - zich verzamelen. Plaats: aan de Risselsteyn (einde van de Terzieterweg tegen de bosrand aan) Van daaruit zal het gezelschap gaan wandelen naar grenssteen 15, alwaar - de toch al uit de kluiten gewassen boom - machinaal geplaatst gaat worden. De kinderen zorgen voor het nodige handwerk: het dichten van het plantgat.

## Paul van Loo zingt op Um Mamelis-avond

**WITTEM** - De bekende zanger Paul van Loo is op woensdag 12 november te gast op de grote Veldeke-avond van kring Um Mamelis. deze dialectavond vindt plaats in de Kloosterbibliotheek Wittem; de avond begint om 20.00 uur en de entree is 5 euro. Leden van Veldeke betalen 2,50 euro. Kaarten zijn te reserveren/te koop bij de DA-Drogist Beuken aan de Rijksweg in Gulpen, en telefonisch bij Jef Brauers (045-5491784).

Um Mamelis is, na enkele jaren een sluimerend bestaan te hebben geleid, sinds najaar

2013 weer volop actief. Inmiddels zijn twee grote Veldeke-avonden gehouden; bovendien organiseerde de kring afgelopen augustus met groot succes de jaarlijkse kringcontactdag voor alle Veldeke-afdelingen.

Ook de avond van 12 november staat weer helemaal in het teken van dialectverhalen en -liedjes. Naast Paul van Loo zingt Hub Colen een aantal liedjes van zijn nieuwe cd, die op 26 oktober wordt gepresenteerd. Voor de verhalen zorgen Guus Erven en Jo Kern uit Vaals, Anita Hamers uit Vijlen (met onder andere een aantal gedichten van Hub Loo) en Els Diederer uit Valkenburg. De presentatie van deze avond is in handen van Jef Brauers.



De bekende Herrgotts-Beuk

**NEVER HIDE**

**NU EEN  
 RAY-BAN  
 INCLUSIEF  
 GLAZEN  
 OP STERKTE  
 AL VANAF  
 € 199,-\***

**MOONEN**  
 OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2  
 6369 AD SIMPELVELD  
 045-5440537

WWW.MOONENOPTIEK.NL

\*VRAAG NAAR DE VOORWAARDEN

# WINTERBANDEN

Alle gangbare merken - Gratis opslag

**Maak nu een afspraak**

GARAGEBEDRIJF  
**RON VIJGEN**  
Oranjeplein 5A Simpelveld. Tel: 544 42 21

[www.autoserviceronvijgen.nl](http://www.autoserviceronvijgen.nl)



## Wafelverkoop Hubertusmarkt voor G-team en St.Leergeld

**GULPEN - Op de Hubertusmarkt in Gulpen a.s. zaterdag vragen de leden van de Lions Club Wittem-Neubourg weer om hulp voor het goede doel!**

Met de aanschaf van een pakket versgebakken wafels doet U niet alleen uzelf een groot plezier maar draagt U ook bij aan twee in deze regio actieve organisaties. De Stichting Leergeld Maastricht-Heuvelland en het G-team van Sportclub 25 hebben uw steun hard nodig. Beiden zetten in op hulp aan kinderen en mensen die zonder hun hulp op sportief en educatief gebied buiten de boot vallen. Sportclub 25 uit 'Bocholtz zorgt er voor met hun G-teams, waarin

mensen met een lichamelijke of geestelijke beperking uit het hele Heuvelland actief zijn, dat er een mogelijkheid voor ze is om samen te voetballen. De kosten die dit met zich meebrengt zijn echter veel hoger dan voor een regulier voetbalteam, en hierdoor dreigt dit prachtige initiatief geen vervolg te krijgen. Erg jammer aangezien deze groep mensen, waaronder ook een aantal uit gezinsvervangende huizen, niet in reguliere teams mee kunnen spelen.

De stichting Leergeld is een vrijwilligersor-

ganisatie die het mogelijk maakt dat kinderen, van wie de ouders op het bestaansminimum zitten, kunnen meedoen in en buiten de school. Er wordt geen geld direct overgemaakt, maar rechtstreekt computers of lidmaatschappen verstrekt. Vorig jaar was er een toename van zo'n 50 procent aan aanvragen, waardoor de financiële nood hoog is.

Alle reden dus om zaterdag bij de stand van de Lions Club in de dorpstraat een zak wafels te kopen!

## Joes Brauers met Jacques Vriens in De Klimboom

**SIMPELVELD - Op dinsdagavond 13 november kunt u om 20 uur genieten van een sprookjesvertelling voor volwassenen in Theater De Klimboom, Kloosterstraat 66 te Simpelveld.**



De inleiding bij deze bijzondere avond wordt gehouden door Joes Brauers de bekende musicalster en filmster uit Bocholtz. Hij kent Jacques Vriens heel goed o.a. via de films Tien Torens Diep en via Oorlogsgeheimen, waarin Joes de hoofdrol speelde. Jacques Vriens zal vervolgens prachtige sprookjes voordragen van Godfried Bomans. Het wordt een intieme theatervoorstelling, waarbij naast de mooie sprookjes prachtige muziekbegeleiding te beluisteren valt van pianist Jan Gouw. Jacques Vriens is inmiddels landelijk bekend door zijn vele kinderboeken die hij geschreven heeft, waarvan er ook een aantal zijn verfilmd. Jacques is echter ook een grote bewonderaar van de sprookjes van Bomans. Het zijn geestige maar ook ontroerende verhalen met een licht filosofische inslag. Het bijzondere aan deze sprookjes is dat ze door hun maatschappij-kritische ondertoon juist nu weer actueel zijn. Godfried Bomans was in de jaren zestig de meest gelezen schrijver van ons land. Deze literaire voorstelling is een aanrader.

Voor deze speciale doordeweekse voorstelling is de entreprijs extra laag gehouden: € 7,50. Reserveren via 06 55954525 of via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl)

ZATERDAG 8 NOVEMBER 2014 - ZAAL TAVERNE IJSCAFÉ OUD VIJLEN

MORELLO TWINS

TAVERNE IJSCAFÉ  
OUD VIJLEN  
PRESENTEERT

# MOUNTAIN DANCE EVENT

PERFORMING ARTISTS:  
MORELLO TWINS  
INNOVATORS  
LOCAL HEROES  
R-TISTIC  
DUO SARIO

**TICKETS**  
IN VOORVERKOOP € 6,-  
VERKRIJGBAAR BIJ  
OUD VIJLEN EN VIJLERHOF  
AVONDKASSA € 8,-  
START : 21.00 uur

MEER INFO: [WWW.OUDVIJLEN.NL](http://WWW.OUDVIJLEN.NL)

## Harmonie St. Caecilia huldigt jubilaris

**SIMPELVELD** - Op zondag 9 november vindt het jaarlijkse Caeciliafeest plaats Harmonie St. Caecilia luistert dan traditioneel, samen met het Kerkelijk Zangkoor Harmonia, de H. Mis (11.00 uur) op in de Simpelveldse Remigiuserkerk. De harmonie wordt bij die gelegenheid uitgebreid met de jeugdige muzikanten van het leerlingensemble, die de gehele mis met de harmonie zullen meespelen. Na afloop van de mis bezoeken de harmonie en het Kerkelijk Zangkoor, vooropgegaan door de drumband van St. Caecilia, het kerkhof om de overleden leden te herdenken.

Na afloop keert de harmonie terug naar haar verenigingslokaal Oud Zumpelveld, waar de Caecilianen en hun familieleden hun verenigingsfeest zullen vieren, onder de muzikale klanken van DJ Flügel. Omstreeks 13.30 uur zal jubilaris Nicole Schlechtriem-Ruyters (klari-



Nicole Schlechtriem-Ruyters

net) in het zonnetje worden gezet en is er tevens voor alle belangstellenden gelegenheid om haar te feliciteren.

Dat Nicole 25 jaar geleden lid werd van St. Caecilia, was geen verrassing, aangezien haar vader daar al vele jaren muziek maakt. Sindsdien is zij een trouw lid van de vereniging en is ze een gewaardeerde kracht

in het harmonieorkest. Toen de bezetting van het orkest daarom vroeg, ging Nicole de uitdaging aan om de hobo-partij in te vullen. Dat deed zij verdienstelijk. Toen de situatie opnieuw veranderde is ze echter weer teruggekeerd op haar vrouwelijke plek bij de klarinetten. Naast het muziek maken zet Nicole zich verder ook in voor de vereniging; als lid van de kledingcommissie zorgt ze er voor dat de muzikanten altijd in bezit zijn van een passend uniform.

## Kerstmiddag Ouderen Sociëteit 'St. Jozef'

**BOCHOLTZ** - Op 12 december houdt de Ouderen Sociëteit haar jaarlijkse kerstmiddag in café/brasserie Oud Bocholtz. Aanvang: 15.00 uur (zaal open: 14.00 uur). Hoogtepunt van de middag is een gezamenlijk buffet. Verder een optreden van het koor de 'Moselsanger' en zal er een loterij plaatsvinden. Kosten: leden € 5,- en niet-leden € 10,-. Aanmelden voor de kerstmiddag mogelijk tot uiterlijk 4 december.

Vriendelijk uitnodigend,  
best. Ouderen Sociëteit St. Jozef

## Pandora: Josienne Clarke & Ben Walker

**WAHLWILLER** - De jonge songschrijver Josienne Clarke wint in Engeland behoorlijk aan terrein, en wordt ingeschat als een folkzangeres van het kaliber June Tabor en Sandy Denny. Haar muzikale creaties zijn open en oprecht, en sluiten qua idioom goed aan bij de traditionele Engelse folk. Josienne's muzikale partner is Ben Walker, een begenadigd gitarist en eveneens een songschrijver. Hij is beïnvloed door mensen als Martin Simpson, Bert Jansch, Pierre Bensusan en Richard Thompson. Ben's virtuositeit op de snaren voegt nog een extra dimensie toe aan Josienne's prachtige stemgeluid. Het debuutalbum, One Light Is Gone (2010) bestaat uitsluitend uit eigen werk. Het album werd onmiddellijk goed ontvangen en kreeg wereldwijd radio-aandacht. De opvolger, The Seas Are Deep (2011), bestaat in zijn geheel uit traditionele folk songs. Dit album toont de enorme bevoegdheid waarmee het traditionele lied nauwgezet een nieuw leven wordt ingeblazen. Op de Homemade Heartache EP (2012) laat het duo horen nog van meer markten thuis te zijn, want hier komt een duidelijke link met Americana aan het licht. Op de albums Fire & Fortune (2013) en het onlangs verschenen Nothing Can Bring Back The Hour, laat het duo op een fenomenale wijze horen ook zeer bedreven te zijn met het schrijven van arrangementen voor strijkinstrumenten.

**Zaterdag 8 november**  
**Pandora Podium, Oude Baan 21 te Wahlwiller**  
**Aanvang: 20.30 uur**  
**Entree: 10 euro**  
Reserveren via telefoonnummer 06-11853041 of via de website:  
[www.pandorapodium.nl](http://www.pandorapodium.nl)



Touringcar onderneming

# vliexREIZEN .NL

Stationstraat 55 • 6369 VH Simpelveld  
T: 0031(0)45-5661300 • E: info@vliexreizen.nl

## Kerstmarkten met touringcar

**30 november naar Bonn en Siegburg**  
vertrek om 09.00 prijs € 15.00 p.p.

**6 december naar Duisburg**  
vertrek om 09.00 prijs € 15.00 p.p.

**7 december Oberhausen**  
vertrek om 09.00 prijs € 15.00 p.p.

**13 december Trier**  
vertrek om 08.00 prijs € 22.50 p.p.

**14 december Munster**  
vertrek om 08.00 prijs € 22.50 p.p.

Verder info op de website of telefonisch  
Voor groepen prijs op aanvraag

Opstapplaats oranje plein  
opstap andere dorpen in overleg



DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

### Openingstijden

Maandag	van 9.00u - 12.00u
Dinsdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Woensdag	van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
Donderdag	alleen volgens afspraak!
Vrijdag	alleen volgens afspraak!
Zaterdag	van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak

**045-5444030**

**Kloosterstraat 19 - Simpelveld**



**Dit is je kans!**

## Wij zoeken Zaterdag Hulp



Ben je tussen de 15-18 jaar en gemotiveerd om je handen uit de mouwen te steken?

Pak dan deze kans om te werken binnen een team van zaterdag hulpen in mooi en afwisselend werk. Je taken zullen o.a. zijn: magazijnwerk, demontage cv ketels, voertuigen onderhoud, terrein verzorging, schoonmaak en nog veel meer.

Kijk alvast eens op onze site voor een eerste indruk en kennismaking.

We kijken uit naar je reactie!  
Bel of mail ons.

Hesi verhuur en  
Installatietechniek

Koperslager 14  
6422 PR Heerlen  
045-541 22 20

[www.hesi-verhuur.nl](http://www.hesi-verhuur.nl)  
[roysimons@hesi.eu](mailto:roysimons@hesi.eu)




**富臨酒樓**  
 Chinees-Indisch specialiteiten restaurant  
**'Rose Garden'**  
 Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
 Voor meer informatie of reserveringen,  
 bel **045 - 5441420**  
 Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur  
 vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

<b>Afhaalmenu A</b> (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté met kleine bak nasi of bami <b>€ 10,20</b>	<b>Afhaalmenu B</b> (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra) <b>€ 14,95</b>
<b>Afhaalmenu C</b> (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek met 2 kleine bakken nasi of bami <b>€ 19,95</b>	<b>Afhaalmenu D</b> (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek met 2 grote bakken nasi of bami <b>€ 26,75</b>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep, u kunt onbepaald eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom. **Voor maar € 11,95 p.p.**  
**Reserveren gewenst!** Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

  
 Culinaire cadeauwinkel

**1 jaar culinaire cadeaus!!!**

Om dit te vieren krijgt u tot en met 8 november 2014 op vertoon van deze advertentie 10% korting op accessoires en 5% korting op alle culinaire specialiteiten en cadeaupakketten.

**Bestel nu ook al uw relatiegeschenken en kerstpakketten!**

Dinsdag-Vrijdag 10.00-18.00  
 Zaterdag: 10.00-17.00  
 Zondagen: 30-11, 14-12 en 21-12 van 12.00-17.00  
 Op 6 en 7 december sta ik op de nostalgische kerstmarkt in Vaals van 11.00-20.00

**KERKSTRAAT 36 VAALS**  
 043 851 6333 geschenk@ziggo.nl  
 www.geschenkvaals.nl

## Najaar Concert Harmonie St. Cecilia & Harmonie St. Martinus, samen op het Podium

**MECHELEN - Op vrijdag 7 november 2014, aanvang 19.30 uur, zullen de muzikanten van Harmonie Sint Martinus Vijlen en Harmonie St. Cecilia Mechelen gezamenlijk op het podium staan, samen een heerlijk concert verzorgen.**

Het gezamenlijk optreden vindt plaats met een honderdtal muzikanten van Vijlen en Mechelen die afwisselend gedirigeerd worden door Ron Daelemans en Frans Bemelmans. Zo vormen beide harmonieën samen een hecht concertorkest. De insiders zullen reeds smullen bij het lezen van het prachtige zeer gevarieerde programma, te weten: Servus - Three Inventions - Africa - Imagine - Soul Bossa Nova - Elvis in Concert - Against all Odds - Imagine en een Deep Purple Medley. U hebt het waarschijnlijk al begrepen, harmonie St. Cecilia staat muzikaal onder leiding van dirigent Ron Daelemans en bij de muzikale burens uit het land van Vijlen wordt het dirigerestokje gezwaaid door dirigent Frans Bemelmans.

Het programma van dit unieke Najaar Concert op locatie: Gemeenschapshuis A Gen Sjoel, Hilleslagerweg 32 te Mechelen is met zorg en in harmonie samengesteld door beide korpsen, onder het motto: Samen op het Podium!

Mechelen neemt na ruim veertig jaar afscheid van instructeur Theo Winkens. Ook de gerenommeerde drumbands van beide harmonieën zullen samen hun kunnen tonen onder leiding van instructeur Theo Winkens. Vooral bij het werk Africa zal iedereen in de zaal op het puntje van de stoel zitten van bewondering. Het zal het laatste concert zijn voor de drumband van St. Cecilia Mechelen onder leiding van Theo Winkens. Meer dan veertig jaar weet deze ritmebeheerser pur sang constant weer nieuw talent op te leiden en naar een hoog niveau te tillen. Zowel in Vijlen alsook in de verenigingskast van St. Cecilia Mechelen staan -tig kampioensbekers te pronken. Allen het werk van deze drumbandmeester. Dhr. Winkens blijft wel nog als instructeur

van de drumband verbonden aan de harmonie St. Martinus Vijlen. Het beloofd een imponerend optreden te worden van beide drumbands als afscheidsgeschenk aan de scheidende instructeur. Het zal even wennen zijn in de Mechelse gelederen, en wel aan het feit dat Theo er in de toekomst niet meer bij zal zijn...

Wie jeugd heeft, heeft toekomst! Op zondag 9 november komt de muzikale jeugd van harmonie St. Cecilia Mechelen aan haar trekken. In het kader van Music, Dance and Harmony! Voorzitter dhr. Wiel Severijns van Schweiberg weet een ding zeker: "De toekomst en het voortbestaan van onze harmonie is onlosmakelijk verbonden met haar gemeenschap. De een kan niet zonder de ander! Op dit moment is Harmonie Sint Cecilia Mechelen een bruisende vereniging met enthousiaste muzikanten: jong & oud! Wil de harmonie echter over 10 jaar nog dezelfde maatschappelijke functie vervullen dan zal zeker ook de gemeenschap een handje moeten helpen. Hoe? Door steeds weer de jonge kinderen in het land van Mechelen te attenderen op het fijne gevoel dat ontstaat bij het gezamenlijk

muziek maken. Het is dan ook heel belangrijk om hen bij de opvoeding te laten kennismaken met het zelf muziek maken!" Zo vertelt een trotse voorzitter aan de vooravond van het Najaar Concert 2014. Vrijdag 7 november. Aanvang: 19.30 uur. Entree: vrije gawe.

U bent allen van harte welkom! De blaasmuzikanten en de slagwerkers van beide verenigingen staan garant voor een onvergetelijk avondje puik muziek!

**Zij**ACTIEF

afdeling Eys

Op maandagavond 10 november a.s. zal Bert Verton van IVN Heuvelland een lezing houden over de Flora en Fauna in de Eiffel, met de nadruk op orchideeën en vlinders. De avond wordt gehouden in Cafe Sport, Grachtstraat 1a in Eys en begint om 20.00 uur. De zaal is open om 19.30 uur.

Toegang van leden is gratis, introducees zijn van harte welkom en betalen 2,50 euro.


**d'r Troebadoer**  
 Wekelijks boordewol informatie!

## Koninklijke Philharmonie Bocholtz huldigt 7 jubilarissen

**BOCHOLTZ** - Op 8 november viert de Koninklijke Philharmonie Bocholtz dat zeven leden trouw alweer wat jaartjes wekelijks naar de repetitie komen, concerten meespelen, en het orkest versterken met hun onmisbare, muzikale enthousiasme. Zeven jubilarissen zijn er dit jaar, van vijftien tot zelfs zestig jaar lid! We stellen ze even aan u voor.

**Jacqueline Lindelauf** is haar muziekcarrière begonnen bij de Koninklijke Harmonie Maastricht, waar zij haar eerste klarinetlessen kreeg. Toen zij op concertreis naar Spanje ging, heeft ze haar echtgenoot leren kennen, die als saxofonist meereisde om het orkest te versterken. Zo is zij in aanraking gekomen met de Bocholtzer Phil, waar ze in 1989 lid werd. Vandaag de dag is ook de jongste telg uit de Lindelauf familie in de harmonie begonnen met de eerste dwarsfluit lessen.

**Raimond Hocks** kreeg zijn eerste trompetlessen al op zesjarige leeftijd, kwam daarmee al snel in de Jeugdharmonie, en vervolgens in de grote Harmonie, in 1989. Na vier jaar besloot hij toch de overstap te maken naar trombone, waarop hij sindsdien met veel plezier en veel succes in onze orkesten en kapellen speelt en aan verschillende solistenconcours heeft meegedaan. In de Phil heeft Raimond zijn vrouw leren kennen en de beste vrienden gevonden, waardoor het voor hem zowel als voor ons een bijzonder jubileum wordt.

**Harald Quix**, Akenaar van origine, is bij Musikverein Hahn begonnen met zijn hoornspel. Op zoek naar een grotere uitdaging, heeft hij, via de klarinetleraar van zijn zus, de Phil ontdekt. Zijn eerste bezoek aan Bocholtz in 1989, kort na de



WMC-overwinning van het orkest, was voor Harald genoeg reden zich meteen lid te maken. Een groter orkest, van veel hoger niveau, met Heinz Friesen als dirigent, en dan ook nog eens alles in een andere taal! Gelukkig werd het Harald niet te veel en is hij, ondanks enkele studie-gerelateerde hiaten, met veel plezier teruggekomen naar de Phil en komt hij nog steeds, ondanks dat hij in Düsseldorf woont en anderhalf uur moet rijden naar Bocholtz, toch nog steeds elke dinsdag op de repetitie verschijnt!

**Bert Königs** werd in 1974 lid van de Harmonie, waar hij op de kleine bariton is begonnen (inmiddels speelt hij de grote bas-tuba). En in die tijd heeft Bert ook tien jaar bij de Eiserbach Musikanten en sindsdien zelfs vijftienvintig jaar bij de Keidorf Musikanten gespeeld, waar zijn aanstekelijke lach altijd een vast element is geweest. Waar de verbouwing van de Harmoniezaal ook nog hulp te danken heeft gehad aan Bert, kijkt deze toch met meeste plezier nog terug op de vele concertreises die er gemaakt en, natuurlijk, dat hij prins Bert werd gekroond in 2012!

**Mathieu Vanhommerig**, lid sinds 1964, weet dat muziek maken van alle leeftijden is. Nadat trompet niet zo geschikt bleek te zijn, kwam hij als klein mannetje thuis aanzetten met een heel ander instrument. "Wat hubs se dich noe v'r inge kloemel in jen heng losse dujje?" vroeg zijn moeder ontsteld. Daardoor enthousiast geworden, speelt hij, vijftig jaar later, nog steeds met veel plezier dezelfde 'kloemel', de tenortuba! Al zevenveertig jaar lid van de Keidorf Musikanten, mag blijken dat hij fer-

vent blaasmuziekiefhebber is. En na meegeholpen te hebben bij de grote verbouwing van de Harmoniezaal, is Mathieu ook tegenwoordig altijd van de partij als er ergens onderhoud gepleegd moet worden. De Phil-ervaring is er voor hem een van veel plezier en veel lachen, met zijn vrienden en met zijn dochter, die klarinet speelt, en waar hij al al die tijd nog even graag mee naar de repetitie komt, iedere dinsdag.

**Mathieu Frijs** is, van deze zeven, het langst lid: al zestig jaar! Dit is dan ook al zijn vierde jubileum bij de Phil. Op 18 maart 1954 was zijn eerste repetitie bij in de Harmoniezaal, nadat hij al een tijdje van zijn broer Jacq. les had gehad op klarinet. Sindsdien heeft Mathieu werkelijk alle hoogtepunten en successen van de Harmonie persoonlijk meegemaakt, alle concerten en concoursen en reizen, onder maar liefs dertien verschillende dirigenten! Naast het muziekspelen heeft Mathieu ook vele andere activiteiten binnen de Harmonie voor zijn rekening genomen: de redactie van het Philtje, wat hij tevens rondbezorgt, evenals de verjaardagskaarten die ieder lid trouw op zijn of haar verjaardag in de brievenbus mag verwachten. Hij is twintig jaar onze Kerstman geweest, verzorgde voor lange tijd de familieavonden, legde een steentje bij aan de verbouwing van de Harmoniezaal, en speelt al achtenvijftig jaar bij de Keidorf Musikanten en is hij sinds jaar en dag gewaardeerd bestuurslid.

Middels deze weg nodigen wij eenieder uit die onze jubilarissen ook willen komen feliciteren tijdens deze bijzonder feestelijke aangelegenheid.



### Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht  
over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor  
verjaardagen, communie  
en andere feesten

Iedere zondag  
Streekbuffet 14,95 p.p.

[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700

### Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht  
vanuit ons restaurant,  
heerlijk terras

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur



Dagelijks  
verse mosselen

Uitgebreide wildkaart!

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van  
weekblad d'r Troebadoer  
zoeken wij nog enkele  
actieve bezorg(st)er  
(v.a. 13 jr.) voor

**Vijlen**  
(uitsluitend alleen op de dinsdagen)

Heb je interesse? Bel of mail naar

**043 - 306 17 43**

[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)

# NU AL 35 JAAR GEWOONWEG DE BESTE

Laumen zonwering en rolluiken mag zich in het Zuiden nu al 35 jaar gewoonweg de beste in zonwering noemen. Profiteer van dit vakmanschap en deze jarenlange beproefde ervaring. Neem de proef op de som!

**Vernieuwde showroom!**  
met vele ideeën van o.a. de topmerken Luxaflex, Jasno, Weinoor en Corradi



Showroom: Beitel 110a Heerlen  
Tel. 045-5423848  
[www.laumen.nl](http://www.laumen.nl)



**LAUMEN**  
ROLLUIKEN ZONWERING BV  
**Zonneklaar!**



## Communiebeurs 2015

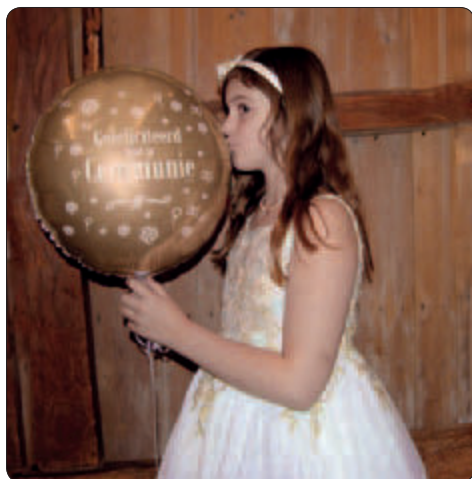
**BOCHOLTZ-UBACHSBERG –** Aanstaande zondag 9 november vindt tussen 11.00 en 16.00 uur bij het Van der Valk Hotel in Heerlen de eerste van 4 Communiebeurzen voor het Communie seizoen 2015 plaats. Zoals gebruikelijk is de toegang gratis!

Ook dit jaar weer organiseren de Balloon-Company uit Bocholtz en Ottelien Communiewinkel uit Ubachsberg de Communiebeurs, een evenement voor de hele familie! In vergelijking

met voorgaande jaren is het evenement weer gegroeid; zo zal de beurs dit jaar op 4 locaties worden gehouden om nog meer mensen de gelegenheid te bieden een bezoek te brengen: op 9 november bij van der Valk in Heerlen, 23 november bij Van der Valk in Maastricht, 7 december bij Van der Valk in Stein en tot slot op 18 januari in Kasteel Bloemendal in Vaals.

Dit is de gelegenheid te zien wat er zoal mogelijk is om van dit feest een bijzonder feest te maken. En met 4 data hebt u altijd de mogelijkheid op een andere locatie te gaan kijken als het op de 9e niet uitkomt!

Zo toont Ottelien tijdens een tweetal shows de nieuwste collectie aan communiekleding van merken zoals Jottum, Carbone, Monny, Pamilla, Rubiokids, Rtb, Gymp e.a. Jetten by Fleur uit Terwinsele heeft de nieuwste collectie aan kinderschoenen. De Bal-



## Dameszetsong Zumpelveld

**zondag 16 november / 14.33 uur / Oud Zumpelveld**

O.a. Patrick Pesch, Vlaegelkes, Duo Henk & Ton, Lola Lee, Erwin, Shakin dj

v.v.k. (€ 13,50): • Kapsalon Smeets • Oud Zumpelveld • Friture 'Oranjeplein'

loon Company zorgt voor een feestelijke aankleding van de feestlocatie, of dit nu aan huis, in een tent of in een zaal bij Van der Valk is. Bakkerij Voncken levert de lekkerste en mooiste taarten. Dico uit Nuth verhuurt springkussens en oud-hollandse volksspelen. Woggel, de Heerlense ballon-artiest komt aan huis en maakt de meest fantastische ballonfiguren en zorgt voor entertainment voor jong en oud. Fotograaf Driepoot uit Heerlen verzorgt de foto-reportage zowel voor de communicant en familie als voor de communicatiegroep op school. Tiny Gifts uit Sittard en Simpel Design uit Simpelveld maken cadeautjes als aandenken aan een fantastisch feest. De muziek tijdens de beurs wordt verzorgd door DJ Gulpers Pro.

Iedereen is welkom op deze gratis communiebeurs; doe inspiratie op om er een onvergetelijk communie-feest van te maken voor u kind!

## 2e Mountain Dance Event in Vijlen

**VIJLEN** - Het tweede Mountain Dance Event wordt zaterdag 8 november gehouden in Taverne & IJscafe Oud Vijlen in het Bergdorpje Vijlen. Alleen Dj's uit het Heuvelland doen mee aan het evenement. De line up van die avond: Morello Twins, Innovators, Local Heroes, R-Tistic & Duo Sario. Het feest begint om 21:00 uur. Kaartjes zijn in de voorverkoop verkrijgbaar in Taverne & IJscafe Oud Vijlen. Eigenaar Ingo Bulles van Oud Vijlen geeft regionale Dj's uit de Dance scene een podium in hun eigen achtertuin. "Vorig jaar is het feest uitstekend bezocht. Dance leeft, ook in ons eigen Bergdorpje Vijlen", laat Bulles weten.


	<p><b>Bernhardstraat 2, BOCHOLTZ</b>  <b>Vraagprijs € 189.000,- k.k.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ extra verdieping door zadeldak</li> <li>+ maar liefst 135 m2 woonoppervlak</li> <li>+ deze woning heeft 5 slaapkamers</li> <li>+ kindvriendelijk, nabij speelveldje</li> <li>+ kunststof kozijnen, dubbel glas, airco op 2 slaapkamers en rolluiken</li> <li>+ met garage en parkeerplaatsen</li> </ul>		<p><b>Julianastraat 45, BOCHOLTZ</b>  <b>Vraagprijs € 189.000,- k.k.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ authentieke en nostalgische sfeer</li> <li>+ houtkachel, glas-in-lood, houten balk</li> <li>+ met 4 ruime slaapkamers</li> <li>+ 134 m2 woonoppervlak</li> <li>+ dubbel glas en HR-ketel (2013)</li> <li>+ tuin recentelijk aangelegd</li> <li>+ huur garage over te nemen</li> </ul>
	<p><b>Verl. Koolhoverweg 18, BOCHOLTZ</b>  <b>Vraagprijs € 125.000,- k.k.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ wonen op 1 niveau / bungalow</li> <li>+ woonverdieping 100 m2</li> <li>+ zolderverdieping in te richten als hobby of slaapkamer (70 m2)</li> <li>+ perceel 565 m2 met veel privacy</li> <li>+ HR-glas en HR cv-ketel combi</li> <li>+ dichtbij sport en natuur</li> </ul>		<p><b>Vlengendaal 43, BOCHOLTZ</b>  <b>Vraagprijs € 209.000,- k.k.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ vrijstaande en ruime woning</li> <li>+ kangoeroewonen een mogelijkheid door dubbele ingang</li> <li>+ 134 m2 oppervlak en 5 slaapkamers</li> <li>+ met dubbel glas en rolluiken</li> <li>+ prachtige ligging in de Vlengendaal</li> <li>+ ideaal voor grote gezinnen</li> </ul>



Wonen & Leven in het groen van Zuid-Limburg

Rijnings Vastgoed | T. 043-5444553  
 Decker Heleenstraat 6 | E. rsl@honingsvastgoed.nl  
 6394-224 Bocholtz | www.honingsvastgoed.nl

vastgoedpro | SCVM



**DE HELE MAAND NOVEMBER PRESENTEERT GULPENER IN VIJLEN WEER DE WILDMAAND!**


Vijlen 280m + NAP

*Het Bergdorpje van Nederland!*

# WILD MAAND


*Bij onderstaande restaurants kunt u heerlijke wildgerechten eten!*

**BIJ ELK WILD-(HOOFD)GERECHT KRIJGT U OP VERTOON VAN DEZE FLYER EEN GLAS GULPENER BOCKBIER GRATIS!**




BUITENLUST  
ETEN&DRINKEN

tel. 043-4551308




Rozenhof  
Boutaant

tel. 043-4551611




HOTEL DAPE RESTAURANT  
Cuba Libre

tel. 043-3060206



VIJLERT HOF

tel. 043-3061710



Boscafé 't Higgend Hert

tel. 043-3062499

## Literaire avond met Jacques Vriens

**SIMPELVELD** - Op donderdagavond 13 november kunt u om 20 uur genieten van een sprookjesvertelling voor volwassenen in Theater De Klimboom, Kloosterstraat 66 te Simpelveld.

Jacques Vriens zal prachtige sprookjes voordragen van Godfried Bomans. Het wordt een intieme theatervoorstelling, waarbij naast de mooie sprookjes prachtige muziek te beluisteren valt van pianist Jan Gouw. Jacques Vriens is inmiddels landelijk bekend door zijn vele kinderboeken die hij geschreven heeft, waarvan er ook een aantal zijn verfilmd. Denk bijvoorbeeld aan de film Tien torens diep en aan de recente Oorlogsgeheimen met in de hoofdrol onze Joes Brauwers. Jacques is echter ook een grote bewonderaar van de sprookjes van Bomans. Het zijn geestige maar ook ontroerende verhalen met een licht filosofische inslag. Het bijzondere aan deze sprookjes is dat ze door hun maatschappij-kritische ondertoon juist nu weer actueel zijn. Godfried Bomans was in de jaren zestig de meest gelezen schrijver van ons land. Deze literaire voorstelling is een aanrader. Voor deze speciale doordeweekse voorstelling is de entreprijs extra laag gehouden: € 7,50. Reserveren via 06 55954525 of via info@puurweijerserweijers.nl



## Harmonia huldigt Robijnen Jubilaris

**SIMPELVELD** - Op zondag 9 november viert Kerkelijk Zangkoor Harmonia het jaarlijkse Caeciliafeest, waarbij de Robijnen Jubilaris Els van de Laar in het middelpunt zal staan.

Het koor o.l.v. dirigent Jean Lardinois zal tijdens de Eucharistieviering, die mede opgeleusterd wordt door Harmonie St. Caecilia, de Missa Brevis van Jos. Haydn uitvoeren. De orgelbegeleiding is in handen van Paul Huijts. Hiermee gaat een muzikale wens van de jubilaris in vervulling.

De robijnen jubilaris Els van de Laar werd in 1974 lid van het koor, samen met haar zus Fien, nadat ze een huwelijksmis hadden bijgewoond, die opgeleusterd werd door Harmonia. Ze waren meteen enthousiast en meldden zich aan bij toenmalig voorzitter Wiel Hollanders. Els, die de geleerden van de alten versterkt, stamt uit een muzikale familie. Al haar broers waren lid van de harmonie en moeder speelde zelfs op de citer. Ook was er een harmonium in huis waarop geregeld gespeeld werd. Voor Els, die trouw de repetities en uitvoeringen bezoekt en ook nog lid is van het kleinkoor, moet alles wijken voor Harmonia. Gevraagd naar haar muzikale voorkeur is ze zeer beslist: De Haydnmis, Gebet van C.M. von Weber en Halleluja van Kobi Oshrat.

Els heeft leuke herinneringen en veel plezier beleefd aan de vele kooractiviteiten, zoals de (verklede) carnavalsrepetities, waarbij ze zelfs in de huid van Corrie van Gorp kroop. Ook de uitstapjes met het kleinkoor staan in haar geheugen gegrift. Ze hoopt dat ze nog vele jaren met haar mooie altstem mag bijdragen aan de successen van Harmonia.



Robijnen jubilaris Els van de Laar



## TOP 100 SOUL & DISCO HITS

Aanvang 20.30 uur.

Gepresenteerd door Math "Oldie" Koll. Natuurlijk met alle videoclipps. Da's genieten van James Brown, Aretha Franklin, The Four Tops, The Supremes, Tina Turner, Boney M., Barry White, Donna Summer en ga zo maar door!



**Café Oud Bocholtz**

Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
045-568004 - WWW.oudbocholtz.nl



KOFFIETAFELS - BRUILOFTEN - VERGADERINGEN



## Vogeltentoonstelling in Kunrade

**KUNRADE** - De Vogelvrienden Kunrade organiseren dit jaar voor de 9e keer op rij een open regionale vogeltentoonstelling met vogelverkoop in café "Het Kunderkruis" Heerlerweg 57 te Kunrade-Voerendaal.

Openingstijden zijn: zaterdag 8 november 14.00 - 21.30 en zondag 9 november 10.00 - 16.30, de vogelverkoop sluit om 16.00. De entree bestaat uit een vrije gave. Er zijn 525 vogels ingeschreven die te bewonderen

zijn tijdens deze tentoonstelling. Dit is het resultaat van vele zuid Limburgse topkwekers met een diversiteit aan vogels zoals:

Kleur- en postuurkanaries, Europese cultuurvogels, bastaarden, tropen, agapornide, grote parkieten en kleine pagaaian.

Op zaterdag vindt er tevens voor het 2e opeenvolgend jaar de jeugdmid-dag voor jeugdleden district Limburg plaats.

Dus voor iedereen

jong of oud er is genoeg te beleven tijdens deze 9e open regionale vogel tentoonstelling.



# MaQu

*Een andere kijk op kleur...*

Sinds 2000

Schilderwerken

**Math Quodbach**

Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz

e-mail [maqu@kpnplanet.nl](mailto:maqu@kpnplanet.nl) telefoon **06 55 88 42 97**



Binnenschilderwerk  
Buitenschilderwerk  
Diverse plafonden wandafwerkingen  
Buitengevelafwerking  
Kleuradvies  
Glazetten  
Houtrotreparatie



## Gasthof Euverem

Bourgondisch genieten

### Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

### - LUNCHTIP -

(tussen 12.00 - 17.00 uur)

3-gangen keuze lunchmenu  
**€ 14,95**

### - WILDACTIE -

(vanaf 28 oktober t/m 23 december)

Van maandag t/m vrijdag  
serveren wij uit onze wildkaart  
alle hoofdgerechten voor

**€ 17,50**

Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
www.gasthofeuverem.nl

## Derde periodiek voor ‘Uit Ons Krijtland’

EPEN - Heemkundevereniging  
“Uit Ons Krijtland” Epen staat  
weer aan de vooravond van  
een memorabel moment: Het  
3e periodiek in ruim 2 jaar ziet  
het levenslicht.

Het betreft een bijzonder nummer. Allereerst is het extra dik (48 pagina's), maar het is ook een nummer dat geheel gewijd is aan één thema: Epen tijdens de 2e Wereldoorlog. Liefst 16 (oud) Epenaren vertellen daarin hun belevenissen en herinneringen van toen. Niet alleen naar de bevrijding werd door de interviewers gevraagd, maar

ook naar de beleving tijdens de inval, en alles wat men zich kon herinneren van de tussenliggende periode. Bovendien werden officiële documenten geraadpleegd en weergegeven. Maar er werden ook unieke afbeeldingen (cartoons) gevonden zoals die door de Engelse luchtmacht boven bezet (Nederlands) grondgebied werden gedropt.

Op zondagmorgen 9 november a.s. zullen de eerste exemplaren worden overhandigd aan de 16 mensen die - door interviews - hun medewerking hebben verleend aan de totstandkoming. Dat zal gebeuren in herberg Peerboom, om 11.00 uur aan de Wilhelminastraat 11 te Epen. Koffie en leëper plats staan, zoals gewoonlijk, op iedere bezoeker te wachten. Om circa 12.00 uur zal de heer Hub Schetters uit Kerkrade een presentatie houden, over het feit dat op 25 september 1944, van de ene op de andere



## CarXpert Joost van Can

Bocholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld  
Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175  
Internet: www.carxpert-joostvancan.nl  
E-mail: joostvancan@carxpert.nl

Zaterdag 8 november 2014 van 9.00 - 15.00 uur

## WINTERCONTROLEDAG

Zodat u goed de winter doorkomt controleren wij voor u:

- het remsysteem
- het koelsysteem
- alle overige vloeistoffen
- de verlichting
- de bandenconditie en spanning
- de ruitenwisserbladen en ruitensproeier
- de accu en laadsysteem

Dit alles voor  
**€ 15,00**  
excl. olie en  
koelvloeistof

Elke vrijdag in november banden wisselen op afspraak!

**Zat. 8 nov.: Wintercontrole + Winterbanden!**

## WINTERBANDEN WISSELEN

**€ 15,00\***

\*banden  
voorgemonteerd op velg



de koffie staat klaar!

## Timewarp in café D'r Aowe Kino

**BOCHOLTZ** - Op zaterdag 8 november organiseert café d'r Aowe Kino voor de 2e keer een Timewarp party. De eerste editie was een groot succes en ook nu wordt weer op een grote opkomst gehoopt. Timewarp staat voor een avondje terug in de tijd in beeld en vooral geluid. De beste nummers uit de jaren '60 t/m '80 passeren de revue. Natuurlijk is er ook volop ruimte voor verzoekjes, zodat ieder-

een zijn/haar favoriete nummer nog eens terug kan horen.

Timewarp DJ's zijn ook deze keer weer "Dino" Roeland Kruchten (de wandelende muziekencyclopedie uit Brunssum) en "Saurus" Barry Hodiament (al jaren DJ in d'r Aowe Kino). Zij zorgen voor de perfecte mix tussen rock, pop, disco, new wave enz. enz.

De avond start om 21 uur en de entree is gratis. Noteer de avond dus in jullie agenda en kom op 8 november genieten van een muzikale reis terug in de tijd.

dag en binnen 24 uur, 30.000 Kerkradenaren huis en haard moesten verlaten. Liefst 167 van hen werden bij 140 adressen in Epen ondergebracht. De heer Schetters is een autoriteit op dit gebied. Hij is medeauteur van meerdere boeken over het onderwerp evacués van Kerkrade. Hij is zelfs heus eigenaar van een museum over WOII. Tijdens de presentatie zal er een overzichts-

tentoonstelling worden gehouden van foto's en voorwerpen uit de 2e wereldoorlog. Een deel daarvan zal Sem permanent in het lokaal aanwezig blijven in een drietal vitrines.

Voor leden van de vereniging zijn beide evenementen en het periodiek gratis. Van niet leden wordt een vrije bijdrage op prijs gesteld en kost het magazine € 5,-.



## Auto- en motorrijdschool

# Ron Winthagen

**OOK BROMFIETS-OPLEIDING!**

**Tel. 045-5442480 / 06-50268841**

Puntelstraat 32a - Simpelveld

www.ronwinthagen.nl



13 bieren van het vat en meer dan 150 bieren op fles!  
Proef nu onze 6 verschillende bockbieren!

### 't Kroeëntje

Vanaf heden hebben wij een avondkaart op zaterdag en zondag en tijdens schoolvakanties dagelijks, met gerechten allen bereid door onze eigen kok. *Nieuwsgierig?*

Kom en geniet!

*Speciaalbiercafé In de Kroeën*

*...lekker, met een bijpassend hapje!*

Sandra en Gerrie - Hoofdstraat 23 - Mechelen

Tel. 043-4551262 (reserveren is mogelijk)



Familie bedrijf sinds 1931



**- APK € 36,-**

- Banden & Bandenopslag
- Grote beurt - Kleine beurt
- Airco service - Ruit herstel
- Schadeherstel
- **Gratis Leasewagen\***

\* vraag naar de voorwaarden

**Onderhoud van  
Personen-auto's  
Bedrijfs-auto's**






Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bochooltz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL  
 Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12:00 uur

## Kribkes tentoonstellers gezocht!

Eerste lustrum van de kribkeswandelingen Bochooltz en Simpelveld! Van 19 december 2014 t/m 2 januari 2015.

De organisatie van de Kribkeswandelingen roept alle inwoners van Bochooltz en Simpelveld op om tijdens die periode een kerstgroep(je) of een kerststalletje, of een kribbe/kribke, in welke maat en vorm dan ook, in de tuin, op het balkon, op de vensterbank of bij de voordeur te plaatsen.

De kribkeswandelingen Bochooltz en Simpelveld genieten een steeds grotere bekendheid. Het is een leuke en gezonde activiteit in de kerstperiode voor alle leeftijden. Samen wandelen met het gezin, met familie, met vrienden, met collega's of in verenigingsverband en ondertussen genieten van alle kribkes die inwoners, bedrijven en instanties met liefde en zorg hebben uitgesteld.

Om alvast te noteren: de feestelijke officiële opening vindt plaats op vrijdag 19 december 2014 om 19 uur bij de ingang

en in de hal van de Sterflat te Simpelveld met medewerking van Mannenkoor David. De routes, in diverse afstanden, zijn vanaf half december gratis via de website [www.kribkeswandelingen.nl](http://www.kribkeswandelingen.nl) te downloaden. Voor vragen en/of aanmelding kunt u terecht bij Yvon Frissen, tel. 045 5444003 of bij Marianne Bonten, tel. 045 5440198, of mailen naar [info@kribkeswandelingen.nl](mailto:info@kribkeswandelingen.nl)

Nieuwe kribkesaanmeldingen, liefst vóór 15 november a.s., worden van harte begroet. Deed u al mee en is uw adres al opgenomen in de routebeschrijvingen? Dan hoeft u zich niet meer aan te melden.



## 2e Open Podium in café de Fockink

**VAALS** - Wat goed is moet je behouden! Deze uitdrukking is ook bij de kasteleins van (muziek-) café de Fockink in de Kerstraat te Vaals, Regina & Nico, bekend. Het eerste Open Podium in de Fockink op zondag 14 september jl. was waarlijk een muzikaal treffen om in te lijsten. Publiek en de podiumgasten, iedereen was na afloop dol enthousiast! En nogmaals... wat goed is moet... je herhalen. De muzikanten en zangers staan te springen om wederom de Bühne van 'de Hoeskamer van Vols' te beklimmen... Onder leiding van gitarist Dieter Winzen werd het eerste Open Podium in de Fockink een groot succes. De formule slaat aan. Elk optreden bestaat uit 2 uitvoeringen, de artiesten mogen echter vaker op de avond optreden. En... de aanvragen om te mogen optreden blijven



bij kastelein Nico Scheffers binnenstromen. Het Open Podium in café de Fockink biedt een vrolijke namiddag met bekende en onbekende artiesten uit eigen omgeving.

Dus... op zondagmiddag 9 november a.s., aanvang 17.00 uur, bent u allen van harte welkom op het 2e Open Podium in café de Fockink in de Kerkstraat te Vaals. Voor meer informatie kunt u bellen met Nico Scheffers 043 - 306 1131 of mail naar [focinkvaals@gmail.com](mailto:focinkvaals@gmail.com)

## Weerbaarheidstraining voor kinderen

### Doelgroep

De weerbaarheidstraining is bedoeld voor kinderen tussen 6 en 12 jaar.

### Groepsgrootte

Er wordt gewerkt in kleine groepen tussen de 4 en 8 kinderen.

### Locatie

De training vindt plaats bij de Brede school in Bochooltz.

Medio november start er een training voor kinderen tussen 6 en 8 jaar.

De weerbaarheidstraining bestaat uit tien lessen en is gebaseerd op het Rots & Waterprogramma. [www.rotsenwater.nl](http://www.rotsenwater.nl)

Voor meer informatie kunt u een e-mail sturen naar [dvangelder@ziggo.nl](mailto:dvangelder@ziggo.nl)

Hartelijke groet,  
Danny van Gelder  
(gecertificeerd Rots & Watertrainer)



## DE KOOKZOLDER

Kookcursussen, workshops, koken voor groepen, chef op locatie en meer...

- \* Jij experimenteert graag in de keuken?
  - \* Kookt met plezier voor 8 personen of meer?
  - \* Zou graag de fijne kneepjes van het vak leren?
- Dan is de cursus **KOKEN VOOR LIEFHEBBERS** iets voor jou!  
 START donderdag 4 december, 8 lessen, iedere twee weken

WORKSHOPS: 9 nov. AFTERNOON TEA /

13 nov. VEGETARISCH KOKEN / 26 nov. SINBAKSELS (kinderworkshop)

Meer informatie+inschrijven: [www.dekookzolder.be](http://www.dekookzolder.be) tel. +32 498169393 Einde 30 Voeren



## Winnaars fotowedstrijd bekend

**VAALS** - Tijdens het feestweekend in augustus in Vaals vond ook een fotowedstrijd plaats. De gelukkige winnaars maakten er een leuk uitje van. Zij gingen op zoek naar alle mooie foto's uit de oude doos van Vaals, die verstopt waren in verschillende etalages. Bij ieder foto moes-

ten zij het juiste jaartal zoeken. Afgelopen zaterdag mochten zij uit handen van Angelique (schoenen & acc.) de waardebonnen van € 75, € 50 en € 25 in ontvangst nemen.

Wij wensen de gelukkige winnaressen, v.l.n.r Carla Nicolaye, Angelique, mevr. B.M Nicolaye en Monique Moonen, veel plezier bij het uitgeven van de bonnen in Vaals.

Stichting Ondernemers Vaals



## Programma Omroep Krijtland

**GULPEN** - De uitzending van deze week begint met een Krijtland Special. Hierin een reportage over Elsbeth Reljic uit Mechelen, die binnenkort de Rursee Marathon gaat lopen voor het goede doel. Daarna volgt een nieuwe aflevering van Jan & Al-leman. Marcel Kessels vertelt

daarin over zijn werkzaamheden voor het reanimatieproject Gulpen-Wittem. Vervolgens is er een nieuwe aflevering van het 50+-programma Good Veurein met als thema Ontmoeten. Tot slot nog een kort filmpje waarin wethouder Philip Laheij van Gulpen-Wittem aan het woord komt over de veranderingen binnen de zorg. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 6 november.

## Herfstwandeling rondom Eys

**EYS** - Zondag 16 november organiseert hv. Esia de 27e herfstwandeling rondom Eys. Afstanden: 8-10-15-20 km.

Start: 8.00 tot 14.00 uur (20 km tot 12.00 uur) Café Sport, Grachtstraat 1a Eys  
Inlichtingen: tel: 06-21515359 of esia@handbal.nl  
Inschrijfgeld: bondsleden/niet-bondsleden/ kinderen t/m 12 jr. € 2.- / 2,50 / 0.70

## 'De Bloeiende Berg' organiseert MTB/Cyclocross

**SCHWEIBERG** - Zondag 9 november 2014 organiseert Fietsclub "De Bloeiende Berg" uit Schweiberg de vijfde wedstrijd in het kader van de Jos Feron Cup. Deze cup bestaat uit 16 wedstrijden die van oktober 2014 t/m februari 2015 verreden worden.

Natuurlijk staan er ook fietsrenners uit Mechelen en omgeving aan de start. Voor de schoolgaande jeugd tussen 7 en 14 jaar uit de gemeente Gulpen-Wittem en omstreken is ook het mogelijk aan de wedstrijden deel te nemen. Er mogen zowel jongens als meisjes starten. De categorieën Jeugd 1 en 2 rijden 15 minuten over een ingekorte en aangepaste route. Het parcours voor de overige groepen heeft een lengte van 2 km. Zij fietsen, afhankelijk van de categorie, 25 tot 60 minuten.

*Kerst bij De 3 Sprong*

Op beide Kerstdagen serveren wij wederom een feestelijk en overheerlijk meerkeuze Kerstdiner in de warme, sfeervolle en feestelijke ambiance van ons restaurant.

Tijdige reservering hiervoor is noodzakelijk en is mogelijk via het reserveringsformulier op onze website: [www.restaurantde3sprong.nl](http://www.restaurantde3sprong.nl)

Uiteraard kunt u ook in de zaak reserveren tijdens openingsuren.

De prijs voor het 3-gangen diner is € 35,00 en voor 4-gangen € 40,00 inclusief koffie en bonbons van het huis ter afsluiting  
Kindermenu's vanaf € 13,50

Onze openingstijden zijn:  
vrijdag, zaterdag, zondag, maandag vanaf 12.00 uur  
woensdag vanaf 14.00 en donderdag vanaf 17.00 uur  
dinsdag rustdag

Gelieve voor dineren in het weekend tijdig te reserveren!

**Restaurant De 3Sprong**  
Kruisweg 3 (bij het bungalowpark)  
6369 T2 Simpelveld  
Tel.: 045 544 6005  
E-mail: [info@restaurantde3sprong.nl](mailto:info@restaurantde3sprong.nl) [www.restaurantde3sprong.nl](http://www.restaurantde3sprong.nl)

## Thema bijeenkomst: Veranderde zorg in een Participatiemaatschappij



PvdA Kamerlid **Loes Ypma** en gedeputeerde de heer drs. **P.H. (Peter) van Dijk** (PvdA) houden **zaterdag 8 november** een informatiebijeenkomst om 15.00 uur in café Sporthal Bocholtz. Over de veranderingen: in de **Langdurige zorg, Jeugdzorg en de Participatiewet**, waar u straks als u hulp nodig heeft, bij de gemeente moet zijn.

Deze informatiebijeenkomst is voor ieder geïnteresseerde toegankelijk. U bent van harte welkom en stel uw vragen.

PvdA Bocholtz/Simpelveld

Open inschrijving door niet licentiehouders is mogelijk. Bij deelname is een valhelm verplicht. De Jongens, Jeugd 3 en Dames starten om 10.30 uur. De dag eindigt met de rit van de Heren en Masters mountainbike om 13.30 uur. Voor verdere info: [www.limburgcross.nl](http://www.limburgcross.nl). Het parcours is gelegen aan de Molt te Schweiberg - Mechelen. Hier kunt u ook terecht voor koffie, soep en broodje worst. In de historie van onze vereniging is 2014 een memorabel jaar. In juni 1914 werd op Schweiberg fietsclub "De Bloeiende Berg" opgericht. Door het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog mochten er geen openbare bijeenkomsten georganiseerd worden; dus ook geen wiel-

wedstrijden. In 1921 wordt op Schweiberg de eerste internationale grasbaanwedstrijd gehouden in combinatie met de plaatselijke "kieësjekirmis". Vanaf 1968 wordt overgestapt op het organiseren van wegwedstrijden. Tot en met 2002 vindt 21 keer het befaamde "Bergcriterium Schweiberg" plaats. In 2004 wordt voor de eerste keer een Mountainbike en Cyclocross wedstrijd gehouden. Zondag 9 november a.s. organiseren wij deze voor de twaalfde keer. Bent u nieuwsgierig naar de historie van onze vereniging? Naar aanleiding van ons 100 jarig bestaan hebben wij een jubileumkroniek samengesteld. Deze is te koop bij 'A gen Vogelstang' Hoofdstraat 61 in Mechelen.

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders



# C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*  
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

**Openingstijden:**  
donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE



# PLOUMEN GROEN

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@parolijo.nl

## KERK- & FAMILIEBERICHTEN

### Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 8 november  
**19.00 uur** H. Mis. (St. Willebrordus). Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Misintentie voor de parochie.

### Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

zondag 9 november  
**11.00 uur:** Misintenties Voor de parochie  
**Woensdag 12 november**  
**9.00 uur:** H. mis. Sterfdag van de patroonheilige H. Cunibertus.

### Parochie Eys St. Agatha Za. 8 nov.

**19.00 uur:** Gest. jrd. ouders Bindels-Schijnen. Ouders van Laar-Vicken en zoon. Ouders van Laar-Crutzen en Hein Grooten. Bertha Ploum-Hendriks (collecte)  
**Zo. 9 nov.**  
**9.45 uur:** Gest. jrd. ouders v.d. Berg-Hensgens en Hub, Sjeff en Jean. Gest. jrd. Guillaume en Bertha Xhonneux. Ouders

Huntjens-Marcus en ouders Houben-Schümmer en zoon Jos. **Ma. 10 nov.**

**19.00 uur:** Jrd. Funs Andriolo en overl. familie. Piet Bertrand (nms. buurt)

### Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland

In het weekend van 8 en 9 november vindt de jaarlijkse kanselruil met Klooster Wittem plaats in het kader van de Willibrordzondag. In dat kader zal ds. Harrie de Reus op zaterdag 8 november om 19.00 uur voorgaan in de kringviering in het Klooster te Wittem. Pastor Jeroen de Wit zal op **zondag 9 november** om 10.00 uur voorgaan in de Toeristenkerk te Gulpen (Rosstraat 5). Organist is dhr. Kettenis. Het thema van Willibrordzondag is dit jaar landelijk "Kerk, 'n Weg te gaan". Tijdens de dienst is er kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten. **Op woensdag 12 november**

### Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij allen danken voor de vele blijken van hartverwarmende belangstelling en medeleven. Ze zijn ons tot grote steun geweest na het overlijden van onze vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom en neef

## Johan Hendriks

Een bijzonder woord van dank aan dr. Mom en Hugo Meures

Mia Hendriks-Baumsteiger  
kinderen en kleinkinderen

De zeswekdienst wordt gehouden op zaterdag 8 november om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

is er om 14.30 uur weer een gesprek op de woensdagmiddag in de Oude Pastorie in Vaals. In overleg en met inbreng van de deelnemers kiezen we een gespreksthema op het raakvlak

van actualiteit, persoonlijk leven en geloof. Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl) of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, [dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## ZijACTIEF

afdeling Mechelen

Op dinsdag 4 november zullen een aantal leden van Zij Actief Mechelen aanwezig zijn op de kringcontactavond in Vijlen.

Op woensdag 12 november is er voor de leden van Zij Actief Mechelen om 20.00 uur in de Geulhof een lezing over straatkinderen in Peru door de stichting Mama Alice. Mama Alice is opgericht door de in Noorbeek geboren Frederique Kallen en stelt zich als doel de situatie van straatkinderen in ontwikkelingslanden te verbeteren. Zij ondersteunen allerlei projecten en werken nauw samen met de lokale bevolking. Op dit moment is dr. Huijben uit Mechelen bezig aan een voettocht waarvoor hij een jaar heeft uit-

getrokken en waarmee hij de stichting Mama Alice op deze manier financieel wil ondersteunen. Tevens is er die avond de mogelijkheid om spullen te kopen die door de kinderen in Peru zijn gemaakt.

Voor de reis naar de kerstmarkt in Keulen op 3 december kunnen zich vanaf heden niet leden aanmelden. We vertrekken die dag om 9.30 uur aan de kerk en vertrekken rond 19.00 uur vanuit Keulen terug naar Mechelen. De kosten voor niet leden zijn € 15,- en dienen ter plekke aan de bus betaald te worden. Men kan zich opgeven bij Andrea Kikken, Tel: 043-4552591 of per mail: [gregandreikkiken@planet.nl](mailto:gregandreikkiken@planet.nl). Opgave geschiedt op volgorde van aanmelding en VOL=VOL.

## TMdesign

grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij

Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)



Wij feliciteren

Raimond & Sandra Hamers-Mullenders  
met de geboorte van hun dochter

Sofie



Stationstraat 29a, 6369 VG Simpelveld

## TMdesign

grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
kopiecenter / internet

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816

## Guido Swelsen nieuwe dirigent Fanfare Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Guido Swelsen zette zijn eerste muzikale stappen dan ook bij de Koninklijke Fanfare "St. Caecilia" Puth. Na een muziekschoolperiode vervolgde hij zijn studie aan het Conservatorium Maastricht. Zijn hoofdvakken waren Slagwerk (docent Pieter Jansen, voormalig dirigent van de Marinierskapel en Inspecteur der Militaire Muziek, Werner Otten, Ruud Wiener en Chris Dekker), en HaFa-directie (docent Jo Conjaerts), met als bijvakken trompet en piano. In 1992 en 1994 behaalde hij achtereenvolgens de diploma's D.M.



en U.M. Slagwerk. Nadat hij in 1991 zijn praktijkdiploma HaFa had afgerond, behaalde hij in 1995 zijn Groot-HaFa-diploma, waarbij hij de toenmalige Johan Willem Frisokapel in Assen dirigeerde. Als een van de hoog-

tepunten won hij op het Wereld Muziek Concours (WMC) in 2001 tijdens de internationale dirigentenwedstrijd de zilveren dirigeerstok, waarbij hij in de finale de Marinierskapel der Koninklijke Marine dirigeerde. Hierna volgde hij ook nog enkele jaren les bij de bekende dirigent Jan Cober uit Thorn. In augustus 2003 nam hij met succes deel aan een internationale dirigentencursus bij het Rundfunk Blasorchester in Leipzig, alwaar hij zijn eerste contract kreeg als gastdirigent. In december 2003 dirigeerde hij het harmonieorkest van de Royal Northern College of Music (RNCM) uit Manchester, tijdens de internationale dirigentencursus van het WMC. Momenteel is hij als dirigent verbonden aan Fanfare De Maasgalm Elsloo (waarmee

hij in 2008 het Landskampioenschap haalde in de 1e divisie), Koninklijk Harmonieorkest Kerkrade, Harmonie "Wilhelmina" Posterholt, Harmonie Amicitia Roggel. Na een proefperiode van 9 maanden is Guido Swelsen nu officieel benoemd tot dirigent van Koninklijk erkende Fanfare "St. Cecilia", Bocholtz.

Op zondagmiddag 30 november zal Guido Swelsen samen met de fanfare, diverse acteurs, de Sint en zijn Pieten een heus spektakel neerzetten voor jong en oud. Het concert draagt als naam 'Speculaasconcert' en zal in de Harmoniezaal van Bocholtz plaatsvinden. Aanvang 14:30 uur. Uiteraard heeft de Sint en zijn Pieten een verassing op zak voor alle kids!

## Rovers

### RVS Metaalmontage

Hekwerken

Inbraakbeveiliging

RVS leuning, balkons, enz.

Trappen

Chemische ankers

Constructies

### Leon Rovers

Koperslager 6c, Heerlen

Overstraat 46  
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87



## Herfst(bos)wandeling in Epen

**EPEN** - Op zondag 9 november organiseert Wandelstichting Epen wederom haar Herfstboswandeling. In het veel geroemde "5 sterren landschap" kunt u tijdens het wandelen in alle rust genieten van de vele vergezichten, holle wegen en de her en der verspreid liggende vakwerkhuisjes en boerderijen. Het zijn niet altijd de eenvoudigste wandelingen (paden zijn soms nat)

door het heuvelachtige terrein maar wel mooie en boeiende tochten door de prachtige natuur. In deze tijd van het jaar wordt u getraakteerd op een veelpracht aan herfstkleuren. In totaal zijn drie wandelingen beschikbaar. 10 km met één rustplaats en 15 en 20 km met ieder twee rustplaatsen. De start is in Café Monti, Wilhelminastad 13 te Epen. De starttijden zijn van 8.00 tot 14.00 uur. Wandelstichting Epen is aangesloten bij de KN-BLO. Info tel: 06-8394889

**meurers**  
Tandprothetische Praktijk

**Vervaardiging van**

- volledige gebitsprothesen
- volledige gebitsprothesen op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

**Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk**  
Stampstraat 26b  
6369 BD Simpelveld  
telefoon 045-5440873  
e-mail [tlhmeurers@interestate.nl](mailto:tlhmeurers@interestate.nl)

Organisatie  
Nederlandse  
Tandprothetici

## sv Zwart-Wit'19



### Programma

#### Zaterdag 8 november

09.00 MF1/2: Zw.W. - Walram  
09.30 F1: Zw.W. - Geusselt Sport  
09.30 E2G: Zw.W. - FC Gulpen  
10.30 E1: Zw.W. - RVU  
11.30 D1G: Zw.W. - Schimmert  
13.00 C1G: Zw.W./G'pen - Bunde  
15.15 B1: De Ster - G'pen/Zw.W.  
14.30 A1: G'pen/Zw.W. - Str.B./Wijlr  
15.30 vet: Zw.W. - Huls

#### Zondag 9 november:

14.30 1e: Rood Groen LVC - Zw.W.  
11.00 2e: Sylvia/H&S - Zw.W.  
11.00 3e: IBC'03 - Zw.W.

### Uitslagen

MF1/2: BMR - Zw.W.	<b>4-0</b>
F1: SVME - Zw.W.	<b>6-7</b>
E1: VV Hellas - Zw.W.	<b>4-2</b>
C1: Str. B/Wijlr - Zw.W./G'pen	<b>2-3</b>
B1: G'pen/Zw.W. - Daalhof	<b>4-2</b>
1e: Zw.W. - NEC '92	<b>0-1</b>
2e: Zw.W. - Vijlen	<b>1-2</b>

# music & dance & harmony

jeugd-evenement

9 <sup>zondag</sup> nov 2014

**aanvang:  
13:30 u**



**Optredens van o.a.:**

**Jeugdharmonie St. Cecilia Mechelen**

**Jazzdance, Modern-ballet, Streetdance:  
Ballet Michelle Mechelen**

**Showdance: Dance Spirit Partij**

**Bandplaying: Crafted Heerlen**

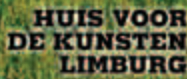
**Rapper: Finn Maastricht**

**Locatie: A gen Sjoëël  
Mechelen**

**gratis  
entree!**

HEDE MOGELIJK GEMAAKT DOOR:

[www.harmoniemechelen.nl](http://www.harmoniemechelen.nl)  
[www.musicanddanceharmony.nl](http://www.musicanddanceharmony.nl)



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2014  
week 45

### Vergadering raadscommissie

De raadscommissie behandelt op 4 november a.s. de programmabegroting 2015 en de meerjarenraming 2016 - 2018. Aanvang 19.00 uur in de raadszaal in Simpelveld.

### Gemeentehuis gesloten op vrijdag 7 november

Vanwege aanpassingen aan de ICT infrastructuur is het gemeentehuis op vrijdag 7 november gesloten.

Voor aangifte van geboorte of overlijden is

de ambtenaar burgerlijke stand op vrijdag 7 november tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 - 15 41 13 47.

## 6 en 18 november informatiebijeenkomst veranderingen in zorg en welzijn

Per 1 januari 2015 gaat er veel veranderen in zorg en welzijn. Vanaf die datum heeft de gemeente de verantwoordelijkheid voor jeugdzorg, werk en inkomen en de lichte vormen van ondersteuning voor langdurig zieken en gehandicapten. Daarbij krijgt de gemeente de opdracht om zorg en begeleiding beter en slimmer te organiseren.

Om u te informeren over de veranderingen organiseert de gemeente twee informatiebijeenkomsten voor alle inwoners van Simpelveld en Bocholtz en geïnteresseerden. Tijdens deze avonden is er volop ruimte om uw vragen te stellen.

#### Simpelveld

Datum: 6 november  
Tijdstip: 19.15 – 20.45 uur  
Locatie: Rode Beuk, Kloosterstraat 57 in Simpelveld

De zaal is open vanaf 18.45 uur. Koffie en thee staan voor u klaar.

#### Bocholtz

Datum: 18 november  
Tijdstip: 19.15 – 20.45 uur  
Locatie: dienstencentrum Op de Boor, Wilhelminastraat 19 in Bocholtz  
De zaal is open vanaf 18.45 uur. Koffie en thee staan voor u klaar.

Voor een goede organisatie van de bijeenkomsten stellen wij het op prijs als u zich van tevoren aanmeldt via [info@simpelveld.nl](mailto:info@simpelveld.nl) onder vermelding van 'Informatiebijeenkomst [Simpelveld of Bocholtz] veranderingen zorg'. U kunt ons ook bellen: 14 045. Wilt u meer weten? Kijk op onze website [www.veranderingen-zorg.nl](http://www.veranderingen-zorg.nl)

#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## 'Zelf & Co' op L1 maakt burger wegwijs in de nieuwe zorg

### Tv-serie als eyeopener

Op initiatief van tien organisaties die werken in het sociale domein in Zuid-Limburg start L1 TV op 15 november met 'Zelf & Co'. Een vijfdelige serie waarin verhalen van Limburgers centraal staan die op de een of andere manier ondersteuning krijgen of bieden. Samen schetsen zij een beeld van hoe de zorg er vanaf 2015 uit gaat zien. De reeks wordt afgesloten met een debat.

Er staan grote veranderingen op stapel in de zorg. Vanaf 1 januari 2015 worden gemeenten verantwoordelijk voor ondersteuning van burgers met een beperking, langdurig zieken en ouderen, jeugdzorg, werk en inkomen. Om dit betaalbaar te houden zullen gemeenten veel meer een beroep doen op de zelfredzaamheid van mensen.

#### Inspirerende initiatieven

Het nieuwe uitgangspunt wordt wat de

ondersteuning vragende (kwetsbare) burger nog wél kan. Is die zelf in staat om de hulpvraag op te lossen; eventueel met behulp van zijn eigen sociale netwerk of het (georganiseerde) vrijwilligerswerk in de buurt. Wanneer dit niet lukt, kan de hulpvrager alsnog bij de gemeente terecht. Wie echt zorg nodig heeft, kan daarop blijven rekenen. Zorg op maat, in de buurt, met elkaar: dat wordt het nieuwe devies. Ook de zorg- en welzijnsorganisaties gaan hun werk op een andere

manier organiseren. Zij zullen steeds meer deelnemen aan lokale teams die in buurten en wijken actief zijn. Daarbij zoeken ze, meer dan vroeger, de samenwerking met elkaar op. Dit resulteert nu al in tal van initiatieven op buurt- en wijkniveau. Initiatieven die inspireren, motiveren en mensen inzicht bieden in wat de zorg vanaf 2015 betekent.

#### Kansen bieden

Dat is wat tien organisaties op het gebied van zorg, welzijn en cliëntondersteuning in

samenwerking met L1 TV laten zien in Zelf & Co. De initiatieven zijn vertaald naar persoonlijke verhalen van Limburgers die zelf of met hulp van anderen invulling geven aan hun leven of dat van mensen in hun omgeving. Verhalen waaruit blijkt dat de veranderingen in de zorg niet negatief hoeven te zijn, maar ook kansen bieden voor alle betrokkenen. Van degene die hulp nodig heeft en de mensen om hem heen tot het bedrijfsleven, betrokken organisaties en de buurt als geheel. De serie (5 afleveringen) wordt

uitgezonden vanaf zaterdag 15 november. De uitzendtijden zijn om 10.00, 12.00, 14.00, 21.00 en 23.00 uur.

Via [www.l1.nl/zelfenco](http://www.l1.nl/zelfenco) kunt u zich op de hoogte blijven houden van alle nieuws rondom deze serie.

De aan de TV-serie 'Zelf & Co' deelnemende organisaties zijn: Radar, MeanderGroep Zuid-Limburg, Mosae Zorggroep, LEVANTO-groep, XONAR, Sevagram, MEE Zuid-Limburg, Trajekt, Alcander en Envida.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Besluit economische activiteiten

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken hierbij bekend dat de raad van Simpelveld bij besluit van 11 september 2014 de volgende economische activiteiten heeft aangewezen als activiteiten die plaatsvinden in het algemeen belang als bedoeld in artikel 25h, lid 5 van de Mededingingswet:

1. de gemeentelijke binnen- en buitensportaccommodaties;
2. de gemeentelijke begraafplaats;
3. de verhuur c.q. het in gebruik geven van maatschappelijke onroerende zaken,

zoals (voormalige) schoolgebouwen, multifunctionele centra e.d.

#### Bezwaar

Op grond van de Algemene wet bestuursrecht kan degene wiens belang rechtstreeks bij dit besluit is betrokken een bezwaarschrift indienen binnen een termijn van zes weken ingaande vanaf 6 november 2014. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en ten minste bevatten:

1. de naam en het adres van de indiener;
2. de dagtekening;
3. een omschrijving van het besluit (inclusief bovenvermeld kenmerk) waartegen

het bezwaar is gericht;

4. de gronden van het bezwaar.

Het bezwaarschrift moet worden gericht aan de raad van de gemeente Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG, Simpelveld.

#### Ter inzage

Het besluit ligt vanaf donderdag 6 november 2014 kosteloos ter inzage tijdens de openingsuren van het gemeentehuis. Iedereen kan op verzoek een afschrift ontvangen van dit besluit tegen betaling van een bedrag aan leges.

### ► Inzage ontwerpbestemmingsplan 'kernen gemeente Simpelveld'

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken volgens artikel 3.8 Wro bekend dat vanaf donderdag 6 november 2014 het ontwerpbestemmingsplan "Kernen gemeente Simpelveld" zes weken lang voor iedereen ter inzage ligt.

#### Wat regelt het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan geeft de regels voor alle percelen binnen de twee kernen Bocholtz en Simpelveld. Het plangebied betreft globaal de twee kernen Simpelveld en Bocholtz

#### Wat is de procedure van het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan 'Kernen Gemeente Simpelveld' ligt ter inzage van 6 november 2014 t/m 17 december 2014.

U kunt het ontwerpbestemmingsplan inzien op het kantoor van de gemeente aan de Markt 1 te Simpelveld. Dit kan tijdens de openingstijden:  
- maandag t/m vrijdag van 8.30-12.30 uur

- woensdagmiddag van 13.30-19.00 uur.

Daarnaast kunt u het bestemmingsplan digitaal bekijken via een link op de gemeentelijke website. Via de gemeentelijke startpagina kunt u op 'bestemmingsplannen' klikken, waarna u op de link 'Ontwerpbestemmingsplan Kernen gemeente Simpelveld' kunt klikken.

U kunt ook rechtstreeks terecht op de webpagina [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl). U kunt dan in het zoekvenster zoeken op gemeente en op uw adres.

#### Bent u het niet eens met het bestemmingsplan?

Mocht u het niet eens zijn met een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan, dan kunt u dit schriftelijk kenbaar maken. U kunt uw brief richten aan:

College van burgemeester en wethouders  
t.a.v.: afdeling leefomgeving, zienswijzen  
o.v.v. zaak 38156  
Postbus 21000  
6369 ZG Simpelveld  
U moet de brief voor het einde van de inzageperiode inbrengen, dan wel per post bezorgen.

#### Heeft u nog vragen?

Is u iets niet duidelijk, heeft u vragen, of begrijpt u een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan niet, dan kunt u terecht op een van onze inloopspreekuren die wij specifiek houden voor dit ontwerpbestemmingsplan. Tijdens deze spreekuren is een medewerker aanwezig om uw vragen te beantwoorden.

De inloopspreekuren vinden plaats van 8.30-9.30 uur op de volgende data:

- maandag 10-11
- maandag 17-11
- maandag 24-11
- maandag 1-12
- maandag 8-12
- maandag 15-12

Daarnaast houden wij een inloopavond op dinsdag 18 november van 18.30-20.30 uur.

De inloopspreekuren vinden plaats in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld. U kunt zich bij de receptie melden.

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- **Voor:** tijdelijk plaatsen woonunit  
**Locatie:** Wijnstraat 11  
6369 GJ Simpelveld  
**Datum ontvangst:** 20-10-2014

**Dossiernummer:** 35678

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- **Voor:** realiseren kelder  
**Locatie:** Brewersstraat 4 te  
6369 EN Simpelveld  
**Verzenddatum:** 23 oktober 2014  
**Dossiernummer:** 37490
- **Voor:** kappen twee bomen  
**Locatie:** Jacobusstraat achter no. 30  
6351 LC Bocholtz  
**Verzenddatum:** 28 oktober 2014  
**Dossiernummer:** 36567
- **Voor:** tijdelijk plaatsen van een woonunit  
**Locatie:** Wijnstraat 11,  
6369 GJ Simpelveld  
**Verzenddatum:** 30 oktober 2014

**Dossiernummer:** 35678

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voor-

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**  
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

### ► Portefeuilleverdeling

#### **Burgemeester mr. R. de Boer:**

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

#### **Wethouder W.J.H. Schleijsen**

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

#### **Wethouder M.J.J.M. Gulpen**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

#### **Wethouder J.W.H. Hodinius**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

zieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## rkvv Wdz



### Programma

Zaterdag 8 november

MP1: Wdz - R.Gr. LVC'01	09.30
MP2: Wdz - R.Gr. LVC'01	09.30
Ve: Kerkrade-West - Wdz	17.00

Zondag 9 november

1e: Voerendaal - Wdz	14.30
2e: UOW '02 - Wdz	11.00
3e: Wdz - RKMVC 2	10.00
4e: Wdz - SV Nyswiller 2	12.30
5e: Sportclub'25 4 - Wdz	10.00
VR1: Wdz - RKHSV	11.00

### Uitslagen

MP1: Wdz - Simpelveld	4-1/7-1
MP2: Wdz - Simpelveld	9-2/7-0
Ve: Wdz - SV Nijswiller	2-3
1e: Wdz - SV Simpelveld	0-2
2e: Wdz - Leonidas - W	2-1
3e: Sportclub'25 2 - Wdz	6-0
4e: SNC'14 2 - Wdz	1-0
5e: Wdz - Berg'28 4	0-8
VR1: RKSVB - Wdz	5-1

## Sportclub'25



### Programma:

Zaterdag 8 november:

G1: Sp'25 - EHC/Heuts	12.30
G2: Sp'25 - FC Oda	11.30
Vet: RKHBS - Sp'25	17.00

Zondag 9 november:

1e: Sp'25 - De Leeuw	14.30
3e: Struchter Boys - Sp'25	12.00
4e: Sp'25 - Wdz	10.00
VR: Chevermont - Sp'25	10.00

### Uitslagen

1e: Passart/VKC - Sp'25	0-1
2e: Sp'25 - Wdz	6-0
4e: RKSVB - Sp'25	11-2
VR: Sp'25 - Rood Groen LVC	5-0

## Wdz/Sportcl.'25 jeugd

### Programma

Zaterdag 8 november

A1: DVO - Wdz/Sp'25	14.30
B1: Wdz/Sp'25 - Willem 1	14.00
C1G: De Ster - Wdz/Sp'25	15.15
C2: Wdz/Sp'25 - Schaesberg	13.00
C3G: De Heeg - Wdz/Sp'25	13.30
D1: Leonidas - W - Wdz/Sp'25	11.15
D2: Wdz/Sp'25 - I.B.C./VCL	11.45
D3: Wdz/Sp'25 - SCG D2	11.45
E1: Wdz/Sp'25 - Bunde	10.30
E2: SVM E1 - Wdz/Sp'25	10.30
F1: Minor - Wdz/Sp'25	10.15
F2G: Wdz/Sp'25 - Bunde	10.00
F3: Wdz/Sp'25 - Voerendaal	09.30

### Uitslagen

A1: VVM/Sibbe - Wdz/Sp'25	1-3
C1G: Wdz/Sp'25 - RKHSV	1-4
C2: Groene Ster - Wdz/Sp'25	6-2
D1: Scharn D2 - Wdz/Sp'25	5-0
D2: Wdz/Sp'25 - RKASV	1-2
D3: Wdz/Sp'25 - FC Gulpen	1-5
E1: Wdz/Sp'25 - RKASV	3-5
E2: Wdz/Sp'25 - SNC'14 E1	1-9
E3G: Wdz/Sp'25 - SNC'14 E2	4-2
F1: Wdz/Sp'25 - Daalhof	3-1
F2G: VVM/Sibbe - Wdz/Sp'25	2-0
F3: Berg'28/Vilt - Wdz/Sp'25	10-1

## sv Simpelveld



### Uitslagen

SCG A1 - S'veld A1	3-5
S'veld A1 - RKHSV A1	16-0
S'veld B1G - Leonidas - W B1	2-5
S'veld D1 - Minor/Wijn. D1	1-0
S'veld D2G - EHC/Heuts D2M	13-2
S'veld E3G - Wijn./Minor E2	1-2
S'veld F2 - ST Berg'28/Vilt F1	1-7
R.Gr./Vijlen C1 - S'veld C1G	2-2
Sportclub Jekerdal E2 - S'veld E1	2-1
RKHSV E2 - S'veld E2G	9-3
De Leeuw F2 - S'veld F1	0-4
VVL/SCM F4 - S'veld F3	3-0
RKHSV MB1 - S'veld MB1	3-2
S'veld vet. - Miranda vet.	5-0
Wdz 1 - S'veld 1	0-2
Langeberg 2 - S'veld 2	4-2
S'veld 3 - BMR 3	2-1
S'veld VR1 - Heer VR1	21-0

### Programma

Zaterdag 8 november

S'veld C1G - Str.B./Wijre C1	14:00
S'veld E1 - Scharn E2	11:30
S'veld E2G - Geulsche Boys E1	09:30
S'veld F2 - Willem 1 F1	09:30
S'veld F3 - Eijdsden F3	09:30
S'veld MB1 - GSV/Caesar MB1	14:00
Schimmert A1 - S'veld A1	15:00
Geertr.B. B1 - S'veld B1G	15:00
V'daal/RKSVB D2 - S'veld D1	11:30
Passart-VKC D1 - S'veld D2G	13:00
R.Gr./Vijlen E4 - S'veld E3G	10:00
Langeberg F1 - S'veld F1	09:30
Rimburg vet. - S'veld vet.	15:30

Zondag 9 november

S'veld 1 - RKVVM 1	14:30
S'veld 2 - Geusselt Sport 3	11:00
Partij 2 - S'veld 3	10:30
Weltania VR1 - S'veld VR1	09:30

## BBC'77



### Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die op zondag 2 november werden gespeeld.	
Elo United 2 - BBC 1:	4-4
BC Roosteren 3 - BBC 2:	5-3
BC Roosteren 4 - BBC 3:	4-4
BC Brunssum 1 - BBC 4:	6-2
BBC 5 - BC Roosteren 6:	4-4
BC Keep Fit 4 - BBC 6:	6-2
BBC 8 - BC Wik 11:	2-6

## hv Olympia



### Programma

Zaterdag 8 november

15:30: ESC'90 DB2 - Olympia DB2
---------------------------------

Zondag 9 november

14:00: Olympia D1 - Marsna D2
14:50: Olympia DC1 - Zwart Wit DC1
15:50: Olympia/Juliana DB1 - Beekse Fusie Club DB3
16:50: Olympia DS1 - Marsna DS2

### Uitslagen

Vlug en Lenig DB2 - Olympia DB2	4-21
Gemini D2 - Olympia D1	9-7
Gemini DC1 - Olympia DC1	10-8
DHC Meeuwen (B) DB1 - Olympia/Juliana DB1	18-10

## Sjpassavond bij Wdz

Op vrijdagavond 14 november organiseert de Raad van Vier de jaarlijkse Wdz Sjpassavond om op daverende wijze het Carnavalsseizoen voor de Wdz familie te openen. Ook dit jaar weer met een klinkend programma. Voor de Carnavalisten zullen optreden: de Promi Broer, de Auw-Prinse va Wdz, de Koalejitze, La Bamba, W-Dreej, Joes en Big Bennie. De Carnavalsavond begint om negen uur in het Wdz clubgebouw. Kaarten zijn à raison van 10 euro te verkrijgen bij Roger Wetzels, Jo Brauers, Marc Keulen, Bert Schins en Joep Wetzels.

## Vorbereiding toernooien loopt voorspoedig

De voorbereiding voor het 25ste HST toernooi en de 10de editie van het GLT toernooi is in volle gang. Het Grenslandentoer-

nooi zal dit jaar op 23 en 24 mei plaatsvinden. Het Herman Stauvermann Toernooi zal een week later zijn, namelijk op 30 en 31 mei. De aanmeldingen voor beide toernooien lopen voorspoedig, op dit moment zijn er voor het HST al 58 aanmeldingen en voor het GLT 10 aanmeldingen. Wil jij ook je steentje bijdragen en zorgen dat er zoveel mogelijk aanmeldingen komen? Neem dan contact op met toernooien@sportclub25.nl

## Carnavalsoptocht 2015 al 90 jaar 'jeweun sjportkloeb'

In 2015 viert Sportclub'25 haar 90-jarig jubileum. Voorafgaand aan het jubileumfeest in 2015, zal ook de carnavalsoptocht in het teken staan van dit jubileum. Dit jaar willen wij, net als in het jubileumjaar 2000, meer aandacht besteden aan de kostuums en hoeden voor de carnavalsoptocht. De kwaliteit van de stof voor de pakjes zal dit jaar van zeer goede kwaliteit zijn, waardoor we genooddakt zijn om de prijs van deelname te verhogen naar € 20,- per persoon. Voor dit bedrag ontvangt men het kostuum, de hoed, drank in de optocht en broodjes in de kantine. Omdat het maken van de kostuums dit jaar meer tijd in beslag zal nemen dan de voorgaande jaren is het van belang, dat deelnemers zich tijdig aanmelden. Weet jij al of je meegaat met de carnavalsoptocht in 2015, dan geef dit nu alvast aan ons door! Schriftelijk aanmelden kan tot uiterlijk 1 december en is pas definitief zodra de betaling binnen is. Kijk op [www.sportclub25.nl](http://www.sportclub25.nl) voor het aanmeldformulier Het zou Toppie zijn als jullie meegaan.



Koploper SV Simpelveld wint de eerste periodetitel in de 3e klasse A